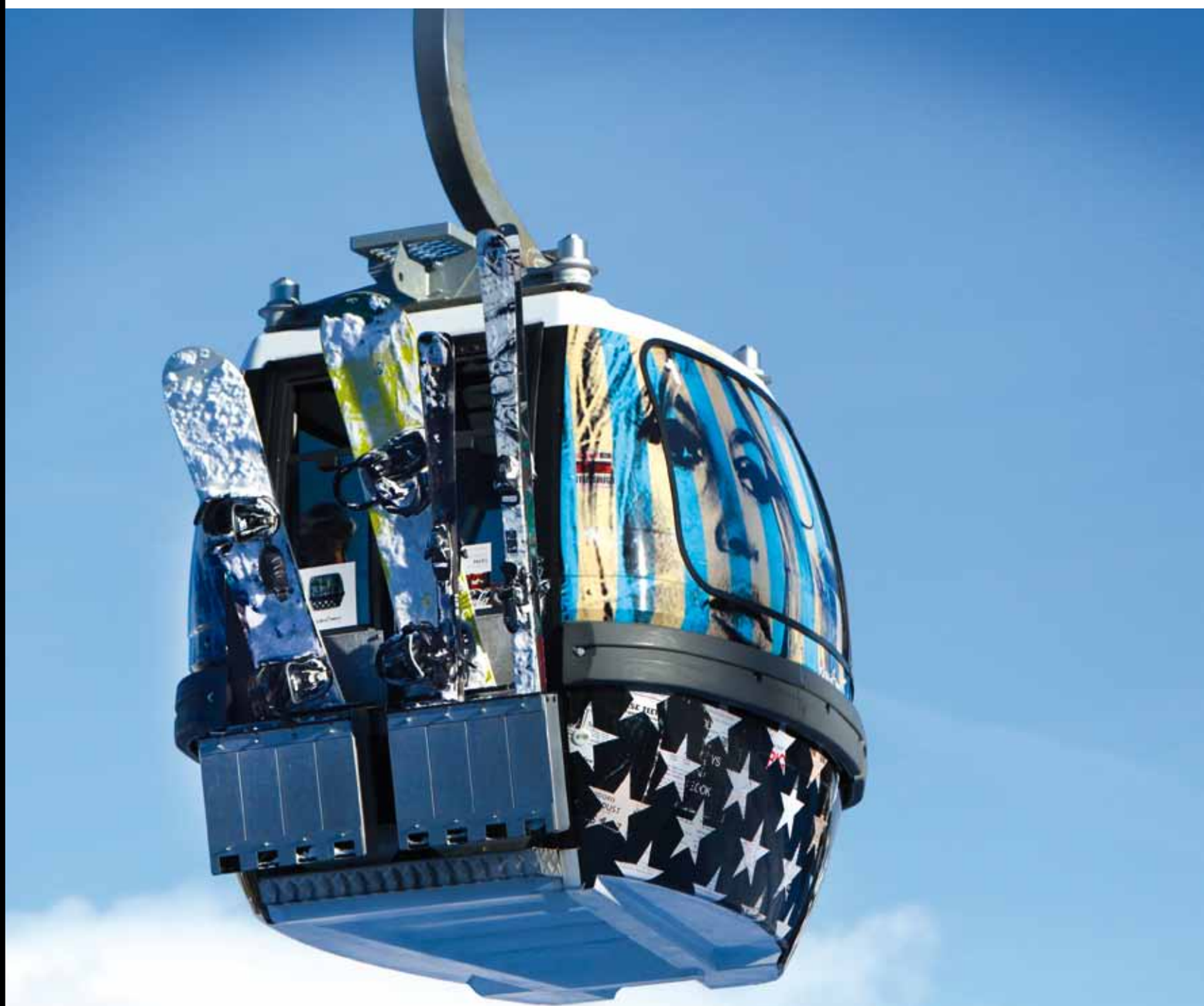
Altus

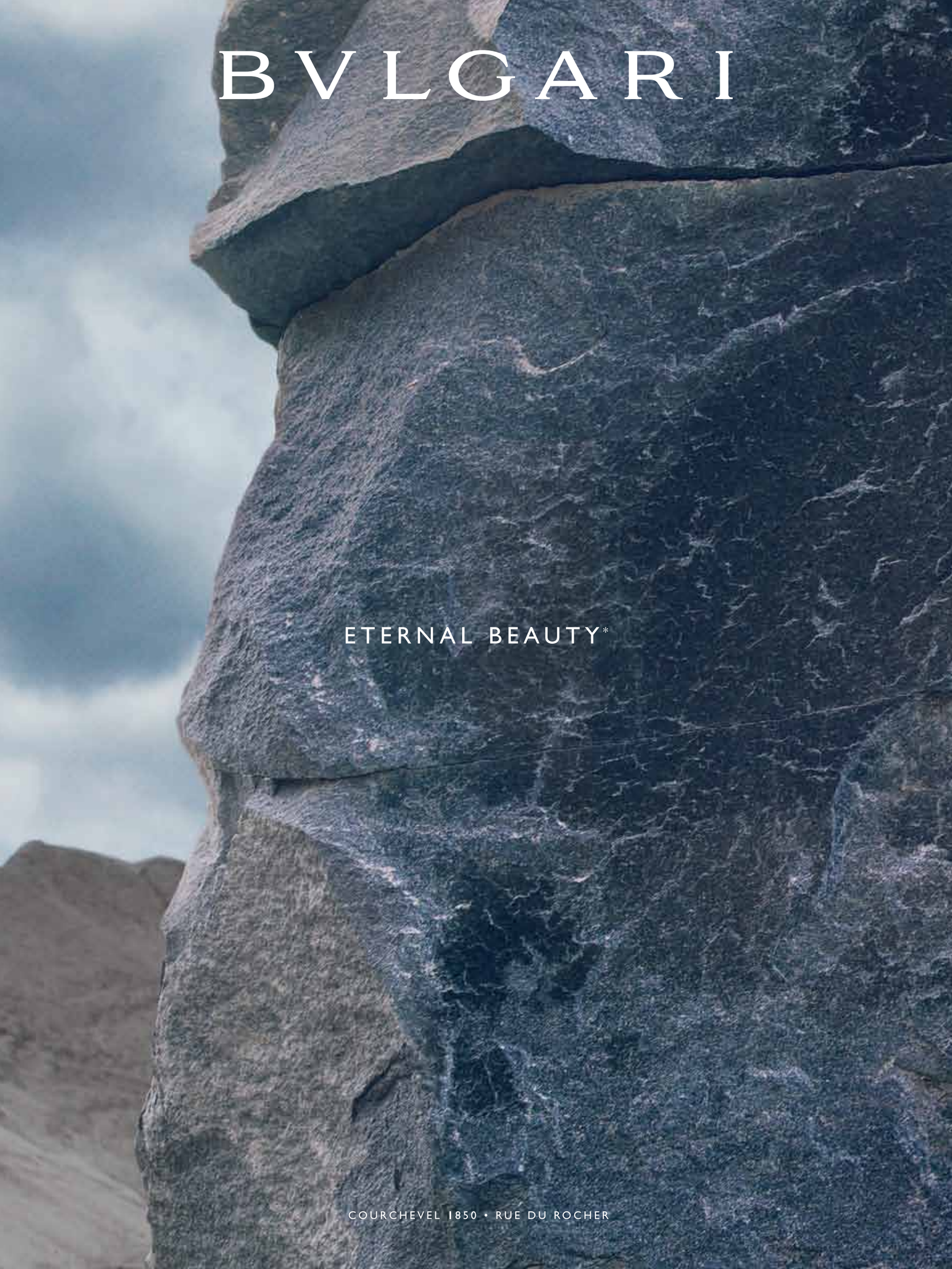
COURCHEVEL Prestige

2013

FSC
www.fsc.org
MIXTE
Issu de sources responsables
FSC® C051283



ALTUS *Les magazines de montagne* ■ Français / English / Русский


BVLGARI
ETERNAL BEAUTY*
COURCHEVEL 1850 • RUE DU ROCHER

TEL 04 79 23 27 33 BVLGARI.COM *BEAUTE INTEMPORELLE

FRANCK MULLER

GENEVE

www.franckmuller.com

KRONOMETRY
1989

Courchevel • Hôtel le Lana - Route de bellecôte - Courchevel 1850 • T. : +33 (0)4 79 08 77 35 - P. : +33 (0)6 03 18 00 89

FRANCK MULLER
543
GENEVE

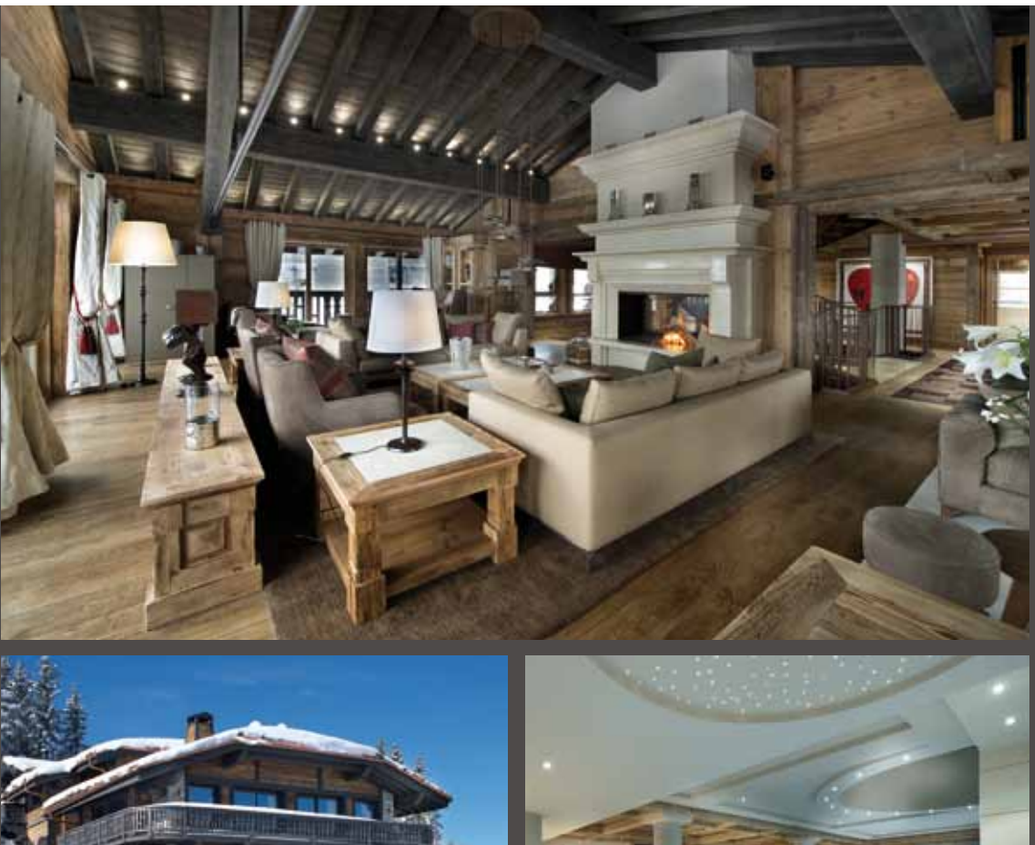
Baccarat

Art Chalet
by Baccarat

Location exclusive Art Chalet
+33 (0)685 897 120 - jacqueline.gal@orange.fr

Promotion

PARIS - COURCHEVEL - MOUGINS



Chalet Edelweiss, le dernier né by Baccarat.

La Beauté est un Choix

A day in the world of ZILLI

UN JOUR DANS LE MONDE DE ZILLI - LE PLUS BEAU VÊTEMENT POUR HOMME AU MONDE

COURCHEVEL
Rue de l'église
Tél. (+33) 4 79 04 27 95

ZILLI

THE FINEST GARMENT FOR MEN IN THE WORLD

ZILLI.FR

Altus
COURCHEVEL
HIVER 2013

Retrouvez ALTUS Courchevel sur votre mobile.

DIRECTION
Directeur de la publication
Alain Poncet
alain@grandsespaces.net
Directeur d'édition
Roland Claude Durand-Terrasson
roland@grandsespaces.net

REDACTION
Rédactrice en chef : Sylvie Martinotti
sylvie@grandsespaces.net
Assistante d'édition : Éléonore Moreau
Ont collaboré à ce numéro
Janet Di Marco, Roland Claude Durand-Terrasson, Laura Galliano, Alexandra Lemarchand, Hortense Mainenti-Merie, Sylvie Martinotti, Éléonore Moreau, La Cité des Langues, Varvara Zelenskaya-Desgeorges

PHOTOS
Noël Pèlegrin (couverture), Courchevel Tourisme, Club des Sports de Courchevel, David André, Christian Arnal, Marc Berenguer, Olivier Barjon, Grands Espaces, Fotolia, Patrick Pachod, Pascal Simonin (shooting), Jean-Baptiste Mondino, Robin Garnier, Henri Thurier, Jim Ratcliff, Hervé Francino, S3V, Ass. Montagne de Cœur, Claude Chedal, P. Renaudon, Morgane Delfosse

RÉGIE PUBLICITAIRE
Éléonore Moreau +33(0)6 33 36 94 72
eleonore@grandsespaces.net
Bureau + 33 (0)4 79 60 42 45
Pages shopping et shooting mode
Anne-Sophie Jacquin
annesophie@grandsespaces.net

FABRICATION
Création Graphique
Sylviane Murat - L'Oiseau à Ressort
Imprimerie Les 2 Ponts - France

ÉDITEUR

GRANDS Espaces
Le Forum BP 92
73124 Courchevel cedex
Tél. +33 (0)4 79 08 34 07
www.grandsespaces.net
info@grandsespaces.net
Siège social : 688 av. des Follaz
73 000 CHAMBÉRY
Tél. +33 (0)4 79 60 42 45

Sarl de presse au capital de : 10 000 € €
Siret : 444 628 903 00015

Copyright : Grands Espaces
Dépôt légal décembre 2012

Elle s'élance à l'assaut d'un nouvel hiver, la jolie télécabine pop art de votre magazine Altus Courchevel.

Elle draine dans son sillage des envies de descentes en poudreuse, de shoppings élégants, de soirées étincelantes, d'événements prestigieux et de rencontres. Ce qui fait Courchevel se lit dans le magazine Altus Courchevel. Au fil de nos pages, laissez-vous séduire et emporter dans le monde pétillant de Mademoiselle Courchevel !

Oui, c'est nouveau, Courchevel Prestige devient Altus Courchevel Prestige. Édité depuis plus de 10 ans dans la station, notre magazine crée la différence en se faisant reflet de « l'active lifestyle » de Courchevel. Plus dense en rédaction, plus fourni en photographies, Altus Courchevel Prestige devance vos envies, vous fait partager ses coups de cœur et suscite l'émotion !

Elle monte, elle monte, la télécabine vers les sommets de Courchevel, le nom qui fait briller les yeux du monde entier. Altus : « high, deep, noble, profound ». Voilà précisément ce qu'est notre magazine.

Your magazine Altus Courchevel has a pretty pop art gondola that is all set to reach the summits for another winter.

It makes you think of skiing in powder, elegant shops, sparkling evenings, prestigious events and encounters. What makes up Courchevel may be read in Altus Courchevel magazine. Page by page, let yourself be seduced and transported to the sparkling world of Courchevel!

Yes, this is new; Courchevel Prestige has become Altus Courchevel. Published for more than 10 years in the resort, our magazine stands out by reflecting the active lifestyle of Courchevel. More articles, more photos. Altus Courchevel Prestige anticipates your desires, shares with you her favorites and arouses your emotions.

Up, up goes the gondola to the summits of Courchevel, the name that brings a sparkle into the eyes the world over. Altus: "high, deep, noble, profound" This is what our magazine is about.

Alain Poncet

Roland Claude Durand-Terrasson

Altus est désormais une édition de la société Grands Espaces
CHAMONIX-COURCHEVEL-SERRE CHEVALIER-VAL D'ISÈRE-VERBIER (Suisse)
Altus is now published by the firm Grands Espaces

Altus Courchevel s'engage pour la protection de l'environnement. Notre magazine est imprimé sur du papier certifié FSC.

FSC est une association internationale à but non lucratif dont les adhérents sont des groupes environnementaux et sociaux, d'entreprises de gestion forestière et de distributeurs de produits en bois, travaillant en partenariat pour améliorer la gestion forestière à travers le monde.

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. A CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

Sommaire / *CONTENTS*

17 **ACTU** / *NEWS*
Expos, rencontres sportives, tendance chic... : toute l'actualité de Courchevel.
Exhibitions, sports news, fashion...all the news of Courchevel.

27 **SHOPPING** / *SHOPPING*
Les idées shopping d'Altus Courchevel.
Ideas for shopping from Altus Courchevel.

36 **ART** / *ART*
Entre pistes de danse et pistes de ski, le cœur de Mademoiselle Courchevel balance...
Between the dance floor and skiing, Mademoiselle Courchevel can't decide...

46 **SHOOTING MODE** / *MODE*
Les plus belles tenues de l'hiver sélectionnées par Altus.
The most beautiful winter outfits selected by Altus.

61 **FORME** / *FITNESS*
Les conseils d'Altus pour être au top de votre forme sur les pistes.
Advice from Altus to be as fit as possible on the slopes.

66 **PATINAGE ARTISTIQUE** / *ICE SKATING*
Pernelle Caron et Lloyd Jones : rencontre avec des étoiles de la glace à Courchevel.
Pernelle Caron and Lloyd Jones : meeting the top ice skaters in Courchevel.

ANDY WARHOL

MARILYN

ORIGINAL SCREENPRINT SIGNED IN PENCIL

GALERIES BARTOUX MEGÈVE
53, rue Monseigneur Conseil - 74 120 Megève
Tél. : +33 (0)4 50 21 27 33
galerie-megeve-alpage@galeries-bartoux.com

Galeries BARTOUX

GALERIES BARTOUX COURCHEVEL
Espace Diamant - 73 120 Courchevel 1850
Tél. : +33 (0)4 79 55 25 01
courchevel-fine-art@galeries-bartoux.com

74 **ÉVÉNEMENT POLO** / *POLO EVENT*
Polo Masters Courchevel, le tournoi le plus haut du monde...
Sport et spectacle dans un décor de rêve !
Polo Masters Courchevel, the highest tournament in the world.

80 **COUPE DU MONDE** / *WORLD CUP*
Les meilleures mondiales s'affrontent dans cette épreuve de slalom géant.
Flashback sur une « parfaite journée ».
The best skiers in the world compete in this giant slalom event. Flashback of a perfect day.

90 **COURCHEVEL ATTITUDE** / *COURCHEVEL ATTITUDE*
Comment Courchevel la Belle s'est-elle retrouvée au-dessus des autres ?
Un récit entre anecdotes et histoire.
How did Beautiful Courchevel rise above the others? Stories of Courchevel, anecdotes and the history.

96 **EXPÉDITION** / *EXPEDITION*
Cent ans après Roald Amundsen, l'expédition «South Pole 100»
a gagné l'extrême sud du globe.
One hundred years after Roald Amundsen, the expedition "South Pole 100"
reached the extreme south of the globe.

108 **SENSATION FREERIDE** / *FREERIDE SENSATIONS*
Un photographe et deux freeriders en quête de territoires inexplorés.
A photographer and two freeriders, in quest of unexplored terrain.

117 **AGENDA** / *DIARY OF EVENTS*
Les événements incontournables de l'hiver et de l'été !
Great winter and summer events.

126 **CHALET EDELWEISS** / *CHALET EDELWEISS*
Le plus grand chalet jamais construit dans les Alpes !
The largest chalet ever built in the Alps!

129 **CAHIER RUSSE** / *RUSSIAN* / Русский

FRANCK MULLER
GENEVE
www.franckmuller.com
KRONOMETRY
1999
Courchevel • Hôtel le Lana - Route de bellecôte - Courchevel 1850 • T. : +33 (0)4 79 08 77 35 - P. : +33 (0)6 03 18 00 89

FRANCK MULLER
GENEVE
SWISS MADE

• 3 hand movement with custom molded hands • Faceted steel indices • Leather band with stainless steel adjustable steel links
NIXON
NIXON
THE BOBBI
CUSTOM-BUILT. FEARLESSNESS.
NIXON
L A L U G E
'' Prends ta luge et tire toi ''
www.la-luge.com
Courchevel 1850 - Le Forum
Lisa Andersen
nixon.com

PLUIE D'ÉTOILES MICHELIN AU CHABICHOU

À l'invitation de Michel Rochedy et de Stéphane Buron en avril 2012, 13 chefs étoilés venus de toute la France, René Bérard, Philippe Girardon, Pierre Orsi, Patrick Henriroux ou encore Alain Ducasse ont partagé une soirée de saveurs en altitude. Ce 20 décembre, l'hôtel-restaurant Le Chabichou célèbre ses 50 ans et rassemble 50 étoiles Michelin ! Courchevel est la station la plus étoilée au monde.

More Michelin stars in Courchevel at the Chabichou

13 chefs from all over France (René Bérard, Philippe Girardon, Pierre Orsi, Patrick Henriroux, Alain Ducasse…) were invited in April 2012 by Michel Rochedy and Stéphane Burn to enjoy a gastronomic evening at the Chabichou to celebrate the hotel's 50th birthday 50 Michelin stars in all! Courchevel is the resort recognized with the most "stars" in the world!

FESTIVAL PYROTECHNIQUE LUMINEUX

Courchevel, capitale du feu d'artifice en montagne ? Après tout, la station a l'art d'éblouir ! Cet hiver, pour la onzième édition du festival pyrotechnique, les artificiers européens sélectionnés sortent des effets inédits autour d'une thématique choisie par Courchevel Tourisme. Élément important : la synchronisation des tableaux et de la musique.

Festival international d'art pyrotechnique du 21 février au 14 mars.

Pyrotechnical Art Festival

Is Courchevel the capital of fireworks in the mountain? After all the resort is used to sparkling! This winter, we will stage the eleventh pyrotechnical art festival. The European firework manufacturers chosen are demonstrating their art around a theme defined by Courchevel Tourisme. An important element: the synchronization of scenes and music.

Firework Festival from 21st February to 14th March.

CLASSIC TENNIS TOUR : INÉDIT !

Un double France/Russie à la patinoire avec les grandes stars du tennis des années 80, Courchevel n'avait jamais vu ça ! La patinoire a été transformée en terrain de tennis avec zone VIP et loges pour assister à une rencontre en altitude inédite : Mansour Bahrami/Henri Leconte face à Levgueni Kafelnikov/Andrei Chesnokov (en photo ici avec Christian Bimesex, président de la FFT) ont prouvé qu'ils savaient toujours jouer avec talent et humour ! Prochaine rencontre les 9 & 10 janvier 2013, les mêmes joueurs russes seront opposés au duo français Fabrice Santoro et Cédric Pioline.

Classic Tennis Tour

France/Russia doubles at the Ice Rink with the great tennis players of the 80's; Courchevel has never seen that before! The Ice Rink was transformed into a tennis court with a VIP area and lodges to watch an unusual meeting in the mountains. Mansour Bahrami/Henri Leconte against Levgueni Kafelnikov/Andrei Chesnokov (In the photo with Christian Bimesex, chairman of the FFT French Tennis Federation) showed that they can still play the game with talent and humour! Next meeting 9 & 10 January 2013. The same Russian players will be challenging Fabrice Santoro and Cédric Pioline.

COURCHEVEL S'ENFLAMME

Vingt ans après les JO, la flamme a été rallumée sur le site des tremplins olympiques du Praz. L'occasion de rassembler une foule autour des médaillés olympiques français du combiné nordique, Sylvain Guillaume en Argent, et Fabrice Guy en Or qui déclarait : *« C'était incroyable de disputer ces Jeux chez nous, en France, et en plus d'obtenir une médaille. Comme j'entraîne le groupe Juniors français, je suis souvent ici pour les stages. Et de voir que les installations fonctionnent, que c'est encore vivant, est important ! »*

Courchevel rekindles the flame

Twenty years after the Olympic Games, the flame was relit at the Olympic jumps in Le Praz. An occasion for the crowd to honour their Olympic champions in the Nordic combined event: Sylvain Guillaume silver medalist and Fabrice Guy gold medalist declared : *"It was amazing to compete in France at home and actually win a medal. As I train the French juniors, I'm often here for courses. And to see the equipment functioning, that it is still being used is important!"*

EXPOSITION DU 3 JANVIER AU 14 MARS 2013

HÔTEL MANALI invite AD GALERIE

Hervé Di Rosa, acrylique sur toile, 110 x 110cm, *Le monde en musique*

Philippe Pasqua, 160 x 50 x 50cm, *Vanité aux papillons*

Cédrix Crespel, glycérophtalique sur toile, 97 x 130cm, *Véranda bleue*

Philippe Huart, huile sur toile, 120 x 120cm, *Blind Test*

AD GALERIE
40, Allée Giacometti
34000 MONTPELLIER
+33 (0)6 12 70 92 47
www.adgalerie.com
contact@adgalerie.com

MANALI
HÔTEL MANALI
COURCHEVEL 1650
Rue de La Rosière
73120 COURCHEVEL
+33 (0)4 79 08 07 07
info@hotelmanali.com

ARTISTES PRÉSENTÉS : Cédrix Crespel • Hervé di Rosa • Philippe Huart • Maxime Lhermet • Eric Liot • Alexandre Nicolas • Philippe Pasqua

LIONS CLUB COURCHEVEL TARENTAISE : BELLE IDÉE !

Suite à une rencontre avec l'artiste Patrick Gobour, l'association a créé l'opération « Même pas mal » pour les enfants malades. Principe : équiper de dalles plafonnières et colorées les salles de soins des services de pédiatrie des CHU et hôpitaux. En stimulant l'imaginaire, ce support hypnoanalgésique détourne l'attention de l'enfant de son angoisse. Cette réalisation a obtenu le Prix du Cœur d'Or lors de la dernière convention nationale des Lions. Elle est désormais reprise partout en France et sera aussi développée au Québec.

Lions Club Courchevel Tarentaise: What a good idea!

Following a meeting with the artist Patrick Gobour, the organisation launched a programme "Doesn't even hurt" for ill children. The idea is to decorate ceilings and walls in the treatment rooms of pediatric departments in hospitals. By stimulating their imagination, it takes their attention away from their pain and anxiety. This programme won the "Prix du Coeur d'Or" during the last national Lion's congress. It has now been adopted throughout France and will even be developed in Quebec.

TRIO DES NEIGES

Les trois spécialistes de l'alpin ont été réunis lors de la remise des prix de la Jugen Cup qu'ils ont eux-mêmes disputée lorsqu'ils étaient enfants. Alexis Pinturault, Taïna Barioz et Anne-Sophie Barthet, licenciés au Club des sports de Courchevel, comptent parmi les meilleurs skieurs au monde.

The trio of snow experts

Alexis Pinturault, Taïna Barioz and Anne-Sophie Barthet, are members of the Courchevel Sports Club and are also among the best skiers in the world. These alpine ski specialists got together at the Jugen Cup where they had competed as children.

LE TÉLÉPHÉRIQUE DE LA SAULIRE RELOOKÉ

Certains skieurs aiment se lancer le défi de descendre aussi vite que la cabine du téléphérique afin de reprendre la même pour remonter en haut de la Saulire. Ce sera désormais facile de la repérer ! L'une des bennes de la Saulire a profité d'une révision technique pour effectuer un relooking argenté avec le logo modernisé de la station.

The Saulire cable car has been revamped

Some skiers like the challenge of hurtling down the Saulire to catch the same cable car back up. It will be easy to verify now. One of the cable cars while being overhauled was revamped in silver and the new Courchevel logo.

NOUVEL AN RUSSE

Chaque hiver, les Russes sont plus nombreux à venir skier à Courchevel et s'y donnent rendez-vous en particulier pour célébrer ensemble le Nouvel An russe. Elena Miralles, Russe habitant en Savoie, adore les strass de Courchevel et interprète des chants traditionnels de son pays avec sa chorale française ! Ambiance festive prévue sur le front de neige le 6 janvier 2013.

Russian New Year

Every winter, more and more Russian visitors come to ski in Courchevel and in particular over the Russian New Year period. Elena Miralles, who lives in Savoie, adores the sparkle of Courchevel and comes to sing traditional songs from her country with her French choir! Enjoy the festive atmosphere on the snow front on 6th January 2013.

MONTAGNE DE CŒURS A DIX ANS

L'opération Montagne de Cœurs orchestrée à Courchevel par le Rotary Club de Chambéry-Challes-les-Eaux célèbre cet hiver sa dixième édition. Les bougies seront soufflées par neuf associations invitées lors des précédentes éditions. Chacune sera représentée par un enfant et sa famille samedi 26 janvier 2013. Une journée découverte de la montagne exceptionnelle qui invite à partager Courchevel avec le cœur.

Mountain of hearts celebrates ten years of existence

The programme "Mountain of Hearts" run by the Rotary Club Chambéry Challes-Les-Eaux, is celebrating this winter its tenth event. The candles will be blown out by the nine organizations which have previously taken part. Each one will be represented by a child and their family on 26th January 2013. Courchevel is pleased to welcome them with a warm heart for a day discovering the mountains.

DELTA SAVOIE LAND ROVER CHAMBERY ALBERTVILLE GRENOBLE
22 rue Pierre & Marie Curie - 73490 LA RAVOIRE
Tél. 04 79 72 94 08
Fax. 04.79.72.56.08

www.landrover.fr

LAND ROVER

*Le pouvoir de l'attraction. Disponible en versions Coupé et 5 portes.
Consommations mixtes Norme CE 1999/94 (L/100km) : de 4,9 à 8,7 - CO_2 (g/km) : de 129 à 199.

ELSA J HAUTE COIFFURE EN LUXURY HAIR ROOM SERVICE

Nouveau à Courchevel cet hiver, le « Luxury Hair Room Service » by Elsa J, un service destiné à une clientèle d'esthètes désirant un service personnalisé haut de gamme. Forte d'une longue expérience dans le domaine de la mode (défilés Dior, Miu-Miu, Dolce Gabbana…) et de la Fashion Industry (shooting pour Vogue, Harper's Bazar...), Elsa propose en exclusivité en France un précieux élixir de Bora-Bora et Tahiti, « Escapade à Bora-Bora », réalisé à domicile. Ce soin aux inspirations shiatsu libère les tensions et révèle le cheveu. La créatrice propose ensuite coiffure et maquillage adaptés à votre style.
Elsa J +33 (0)6 67 04 53 47

Elsa J Luxury Hair room service

New in Courchevel this winter, the "Luxury Hair Room Service" by Elsa J, is a service for those who are looking for a luxury up market hair design service. She has worked for a long time for fashion shows (Dior, Miu-Miu, Dolce Gabbana…) and in the fashion industry for shoots for (Vogue, Harper's Bazar...). She works with an exclusive product in France, a precious elixir from Bora-Bora and Tahiti. "A trip to Bora-Bora" at home! This treatment inspired by Shiatsu, releases your tensions and beautifies your hair. She then creates a hairstyle and make-up to your style.

BOUTIQUE GUERLAIN

Si Le Spa Cheval Blanc est un refuge de bien-être, Guerlain vous invite à y découvrir des parfums exclusifs vendus dans très peu de boutiques dans le monde. Le must : faire personnaliser son flacon en le faisant graver par une artiste présente dans la station pour le Noël Orthodoxe et la Saint-Valentin, ou sur commande…

Guerlain Boutique

The Spa at the Hotel Cheval Blanc is a refuge for well-being; Guerlain invites you to discover there its exclusive perfumes sold in only few boutiques in the world. The absolute must-have: is your own personalized bottle painted by an artist in the resort for Orthodox Christmas or for Saint Valentine's Day, or to order…

BULGARI S'INSTALLE À COURCHEVEL

C'est au cœur de la station que le joaillier romain ouvre cet hiver sa toute nouvelle boutique. Conçue comme un écrin de prestige pour ses collections de joaillerie et d'horlogerie, cette boutique de 70 m² offre un décor élégant et sobre à l'image de celles du monde entier. Les plus belles pièces de haute-joaillerie ont été sélectionnées. Parmi elles, une création unique en exclusivité à Courchevel : le collier Serpenti en or gris et diamants (74.20 cts). Les bijoux Serpenti et B.zero1 ainsi que les collections en pierres de couleurs du style audacieux de la maison sont les ambassadeurs de cette nouvelle adresse. Les montres Serpenti pour femme et la nouvelle montre pour homme Octo sont également à l'honneur. Une sélection de sacs du soir complète cette offre d'exception.

Rue du Rocher - 73120 Courchevel 1850 - Tél. + 33 (0)4 79 23 27 33
Ouvert tous les jours de 10 h à 13 h et de 15 h 30 à 20 h

Bulgari opens a new boutique in Courchevel

This year the Roman jeweler Bulgari has opened a brand new boutique in the heart of Courchevel. It is designed like a prestigious jewel case for a collection of high-end jewels and fine luxury watches. The boutique is 70m² and the décor is sober and elegant in keeping with Bulgari shops throughout the world.
The most beautiful items of high-end jewellery have been selected. Among them is a unique, exclusive creation here in Courchevel: a Serpenti necklace in white gold with diamonds (74.20cts). Serpenti jewels and B.zero1 as well as the stylish bold coloured stone collection are the ambassadors of this new address in Courchevel. The Serpenti ladies watches and the men's Octo watches are also on show. A selection of evening bags completes this exceptional collection.

JOHN NOLLET POUR UNE ESCALE BEAUTÉ

Le Hair Room Service by John Nollet ne manque pas à l'escale beauté des neiges. Grand perfectionniste, l'incontournable coiffeur de studio et du 7e art signe avec son équipe des rituels de soins uniques avec des produits prestigieux. Les extensions de cheveux et le service du rasage de la barbe sont également au menu cette saison. Hôtel Cheval Blanc - Tél. +33 (0)4 79 00 50 50.

John Nollet for a beauty break

The Hair Room Service by John Nollet is a beauty break not to be missed. An absolute perfectionist, the hairdresser of film stars uses unique treatments and prestigious products. Hair extensions and care for beards are on the menu this winter.

NOUVEAU GL

LA PUISSANCE
format
HORS NORMES

Mercedes-Benz

Duverney PREMIUM

duverney-premium.mercedes.fr

29, rue de Belle Eau - ZI des Landiers Nord - **CHAMBERY** - 04 79 69 72 16

Consommations mixtes du Nouveau GL de 7,4 à 12,3 l/100 km. CO_2 de 192 à 288 g/km.

À LIRE : *TUEURS AU SOMMET*

« Je ne te demande pas d'aller crapahuter dans la neige ou dans les glaciers, je t'envoie là-bas pour couvrir l'évènement. » Là-bas, c'est ici. Le journaliste Clément Augagneur est envoyé pour couvrir les disparitions d'enfants signalées dans la vallée de Courchevel. L'auteur Fabio M. Mitchelli a planté le décor de son thriller là où il vit dans la réalité. *Tueurs au sommet* est une vertigineuse plongée dans les bas-fonds de l'âme humaine… et le second thriller de l'auteur qui depuis, a édité la *Trilogie des Verticales*. Ces livres sont disponibles en version papier et numérique.

http://www.syblio.com/mitchelli

"Killers at the summit"

"I'm not asking you to go there to climb glaciers and traipse through the snow; I'm asking you to go there to cover the event." There is here! The journalist Clément Augagneur has been sent to cover the disappearance of children from the Courchvevel valley. The writer Fabio M. Mitchelli has set the scene for his thriller where he actually lives. "Killers at the summit" takes us to the depths of the human soul. This is his second book. His third book is the "Trilogie des Verticales". These books are available in paper or numeric form.

SKI ET TOILES : LE PLEIN D'AVANT-PREMIÈRES CINÉ ET DE SKI

« Moi j'adore le ski et j'adore le cinéma. Quand on réunit ces deux plaisirs, pourquoi le bouder ? », annonçait Gérard Jugnot, parrain de l'édition 2012 au parterre d'invités du festival « Ski et toiles », des professionnels et vacanciers, ravis de rencontrer l'un des « bronzés » les plus célèbres de France ! Comme lors de chaque édition de ce festival, six films sont proposés en avant-première, du 21 au 23 mars 2013.

Skiing and film festival

"I love skiing and I love films. When you combine both pleasures, why wouldn't I come?" said Gérard Jugnot, ambassador for the 2012 Festival, in front of guests at the "Ski et toiles" festival. Professionals and holidaymakers were delighted to meet one of the famous French actors from the "Bronzés" films! As in the past, six previews of films will be shown from 21st to 23rd March 2013.

À VOIR : L'EXPO « FIGURATIONS LIBRES ET POP » DE LA GALERIE AD

Cet hiver, la galerie AD de Montpellier prend de l'altitude et expose ses artistes de référence internationale, représentants du mouvement de la Figuration libre, dans les salons de l'hôtel Le Manali à Courchevel Moriond.

À voir, les visages de Philippe Pasqua qui révèlent toute la vulnérabilité de l'être humain ou encore les toiles colorées d'Hervé Di Rosa, co-fondateur de la Figuration libre, qui revendique son appartenance à une culture urbaine de masse, une peinture de liberté. Maxime Lhermet, artiste à la peinture non académique, s'inscrit entre figuratif et abstrait ; sa technique de plastique brûlé parle d'urbanité. Cédric Crespel explore, entre douceur et violence, le féminin contemporain, tandis qu'Éric Liot, peintre, sculpteur, assembleur et collagiste nous transporte dans son univers en jouant les récupérateurs d'images. Avec Philippe Huart, on plonge dans la contre-culture contemporaine et les effets que peut avoir la surconsommation sur notre inconscient. Fasciné par le modelage des matières brutes, Alexandre Nicolas a trouvé pour sa part, avec le cristal de synthèse, la possibilité de fixer les choses dans l'instant.

À découvrir, du 3 janvier au 14 mars, le travail de ces artistes contemporains français libres de figurer chez vous…

A must: the "Figuration libre and pop" exhibition

The Gallery AD exhibits international artists, and those representing the "Figuration libre" movement at the Hotel Manali in Courchevel Moriond.

Co founder of the "Figuration libre" movement Hervé Di Rosa's colourful canvases, portray his connection with mass urban culture, freedom in painting… Philippe Pasqua's faces reveal the vulnerability of human beings. Cédric Crespel explores contemporary women, a mixture of gentleness and violence, while Eric Liot, painter and sculptor, collagist and assembler, transports us to his world recuperating images. With Philippe Huart, we dive into contemporary counter culture and the effect the consumer society has on our unconscious. Fascinated by modeling raw materials, Alexandre Nicolas has found by synthesizing crystal, a way of capturing a moment.

The exhibition takes place from 3rd January to 14th March.

MÉTIER D'HIVER, MÉTIERS D'ÉTÉ, PORTRAITS DE MONITEURS

La vie en montagne, par son caractère saisonnier, a toujours imposé aux hommes la nécessité de multiplier les compétences, d'accepter la mobilité géographique. La question revient souvent dans la bouche des clients et amis : *« Mais que faites-vous l'été ? »*. L'école de ski de Courchevel 1850, avec ses cinq cent moniteurs, recèle de personnalités, de trajectoires professionnelles variées et inattendues. Les belles photos de Christian Arnal illustrent les textes d'Yves Perret sur l'histoire de cette école et les portraits de 37 de ses moniteurs.

Winter job, summer jobs, portraits of instructors

Life in the mountains, due to its seasonal character, has always demanded several skills and flexibility from its inhabitants. Clients and friends often ask *"What do you do in the summer?"* The Courchevel 1850 ski school, with five hundred instructors, is full of different characters with very varied and unusual careers. Christian Arnal's beautiful photos illustrate Yves Perret's texts and tell us the story of this school by portraying 37 instructors.

Éditions Glénat,
en vente à l'ESF 1850, 26 €.

LA MONTAGNE EN HÉRITAGE,
LA VIE EN RELIEF
Arpin
Dado Robino Boutique - Studio 1817 - route du centre
DÉCORATION - TISSUS SUR MESURE
06 62 11 97 61
FABRICANT FRANÇAIS DEPUIS 1817
Liste des boutiques sur
ARPIN1817.COM

EXPO : HISTOIRE DES RM

Cet hiver, on fait une pause histoire en montant à la Saulire. Dans la gare, une expo de 12 panneaux retrace l'évolution des remontées mécaniques dans la vallée de Courchevel : des paniers des années 50 au téléphérique moderne le plus grand du monde, ces remontées transportent des skieurs du monde entier !

Accès par la télécabine des Verdons, en raquettes ou skis de rando aux heures d'ouverture des pistes.

Exhibition: a retrospective of ski lifts

This winter stop for a short break at the Saulire lift station and see the history of ski lifts in the Courchevel Valley exhibited on 12 panels: it goes from baskets in the fifties to the largest and most modern cable car in the world. These lifts carry passengers from the world over!

Access via the Verdons gondola, on snow shoes or skis during slope opening times.

« ORLINSKI 1850 », L'IVRESSE DU SKI ET L'ÉMOTION ESTHÉTIQUE

Cet hiver encore, Courchevel créé l'événement en proposant une exposition d'œuvres monumentales pesant jusqu'à 400 kg, sur le domaine skiable et dans la station.

Richard Orlinski est l'un des sculpteurs français contemporains dont la notoriété conduit à des records d'enchères parmi les collectionneurs du monde entier. Du cœur de la station jusqu'au sommet des pistes, « Orlinski 1 850 » bousculera les codes habituels d'une exposition et offrira un spectacle grandiose, à la hauteur des œuvres de l'artiste. Richard Orlinski travaille sur l'impact visuel, l'iconographie populaire et la notion d'instinct chez l'homme. On ira voir briller entre autres ses trois « Kong » place du Rocher et son « Loup hurlant » au sommet de la Vizelle.

La Mademoiselle Courchevel de David Cintract fera aussi beaucoup parler d'elle, elle est accompagnée de quelques amis exposés dans les bâtiments de Courchevel.

« Orlinski 1 850 » est une exposition initiée par la Galerie Bartoux, en étroite collaboration avec Courchevel Tourisme et la Société des 3 Vallées. Cette expo du 8 décembre 2012 au 26 avril 2013 devrait être l'un des événements majeurs de la saison.

Visites guidées gratuites, réservations Courchevel Tourisme.

"Orlinski 1850", exhaltation of skiing and aesthetic emotion

Once again, this winter, Courchevel is exhibiting monumental works of art weighing up to 400Kg on the ski area and in the resort.

Richard Orlinski is one of France's most famous contemporary sculptors; his works fetch phenomenal prices at art sales throughout the world. From the centre of the resort right to the top of the pistes, "Orlinski 1850" is an exhibition as great as his works. Richard Orlinski works on visual impact, popular iconography and the notion of instinct in man. We will be able to admire his three "Kong" at the "Place du Rocher" and his "Howling Wolf" at the top of La Vizelle.

David Cintract's "Miss Courchevel" will also be a focal point of conversation in Courchevel. You can also see her friends in several buildings in the resort.

The "Orlinski 1850" exhibition set up by the Bartoux Gallery in collaboration with Courchevel Tourisme and the Société des Trois Vallées will take place from 8th December 2012 to 26th April 2013 and if one of the major events this season. Free guided tours are available upon reservation at Courchevel Tourisme.

EXPO : SAINT-BON, STATION DES ANNÉES 30

Il faut les voir, les pionniers venus explorer les champs de neige de Courchevel dans les années 30 avec aux pieds des planches de bois à peine taillées ! Il faut les imaginer dans ces costumes de laine qui devaient gratter une fois mouillés ! L'exposition « Saint-Bon, station des années 30 » raconte l'arrivée des premiers citadins amateurs d'air pur à travers documents, photos et objets.

Jusqu'au 27 avril 2013, Maison Courchevel Moriond, entrée libre.

Exhibition: Saint Bon, ski resort in the thirties

You have to see this; the pioneers exploring the snow fields of Courchevel in the thirties with great planks of wood on their feet, barely formed! You can imagine them in their woolen suits which probably itched when they were wet! The exhibition "Saint Bon in the thirties" tells of the first skiers coming from towns in search of fresh air, through documents, photos and objects.

Until 27th April 2013 at the Maison Courchevel Moriond, free entrance.

Jean Blanc Sports

Sortez de l'ombre !

Be seen

04 79 08 26 41

www.jeanblancsports.com

MASCULIN / MEN

WHITE DOCTOR

Modèle FT8. Le ski le plus typé piste de la gamme mais qui reste un bon polyvalent en poudreuse.

This ski is the most suited to the piste in the range but is also very versatile in the powder.

SKI SET La luge et Le Chamois.

PEAK PERFORMANCE

La veste freeride Héli Alpine pour homme vous surprendra par son confort et sa technicité.

The freeride jacket Héli Alpine for men will surprise you. It's so comfortable and technical.

SKI SET Le Chamois, rue Park City.

ZILLI

La marque incontournable de l'élégance masculine vous propose dans cette silhouette un blouson en renne glacé, pull en cachemire, jeans et boots en cerf et toile.

The ultimate brand in elegance for men, is presenting a deer jacket, cashmere sweater, jeans and boots made of deer and material.

ZILLI, rue de l'Église.

FISCHER

La chaussure Vacuum RC4 130 haut de gamme pour la piste, pour homme et femme. Elle permet une transmission directe des appuis et un chaussant parfait grâce à la technologie Vacuum Fit.

The Vacuum RC4 130 top of the range boot for women and men allows a transfer direct of pressure points and a perfect inner shoe thanks to the Vacuum fit technology.

JEAN BLANC SPORTS à Courchevel,
GILBERT SPORTS à Courchevel Moriond.

LOOK

Ce gilet réversible duvet et laine, modèle Carbone est le signe de la valeur créative et technique de la marque.

This reversible wool and duvet jacket, model Carbone shows how creative and technical the brand is.

LOOK, rue de l'Église.

VUARNET

Des lignes sobres, le soin des détails, une technicité haut de gamme : la veste Kasbek vous protégera en toutes circonstances.

Clean cut lines, attention to detail, top of the range technically, the Kasbek jacket will protect you in all circumstances.

L'ATELIER,
rue de Park City.

DESCENTE

La veste Platinium utilise le concept « heat navi » qui transforme les rayons lumineux en chaleur ; sa coupe préformée vous assure également un grand confort

The "Platinium" jacket uses the "heat navi" concept which transforms light rays into heat; its cut also makes it very comfortable.

JEAN BLANC SPORTS.

Shopping à Courchevel

mon plus beau cadeau

Shopping in courchevel
My best present

Les bonnes adresses de vos vacances
The best shopping in Courchevel

Jean Blanc Sports
Bernard Orcel Sports
One Plazza
The Edge
Bernard Charvin Sports
Bernard Charvin les Enfants
La Droguerie
Odlo
La Blanchisserie
Brentana
Boutique Valentino
Chic Altitude
Chez le Gaulois
Intersport Alpes Sports
Ski Service
Boutik Services
Zadig et Voltaire
Endless Winter
Boutique Hermes
Hermes
Gilbert Sports
Ski Plus
Boutique Only Kids
Boutique Sun Valley
Au Pain d'Antan
Prends ta luge et tire toi
Olympic Sports
Ski Location Machet-Isnard
Jasmine Fleurs
Le Camp de Base
Avenue Montagne
Padischa
Jacky Coiffure
Boutique Billabong
Boutique Hold Up
Le Baricou
Leistn'hair
Maison de la Presse du Forum
Ermanno Scervino
Galerie Marie-Christine Grulier
Blu&Berry
Sport Gliss
Serge Sport Skiset
Alimentation Sherpa
Gormier Sports
Garage Herpin
Chez ma Cousine
Eric Bompard
Escales
L'Igloo
Martine Chambon
Boutique Anarchic
Banque de Savoie

Le Syndicat des Commerçants de Courchevel

© Natalya Semenchuk - Fotolia.com

BULGARI

Montre Serpenti Joaillerie deux tours en or rose, écailles serties de 346 diamants, émaillées noir de jais. Boîte en or et diamants, cadran saphir noir et diamants sur les index.

Serpenti Jewellery watch in pink gold. Double wrap-around coils with brilliant and black jet enamelling. Pink gold case set with 6 brilliant cut diamond and black sapphire dial set with brilliant.

BOUTIQUE BULGARI, rue du Rocher.

LOOK

Doudoune longue transformable en blouson. Corps en plumes et manches en tissu technique Thinsulate®.

A long puffa style coat that can be transformed into a short jacket. The body is made of feathers and the sleeves in technical Thinsulate® material.

LOOK, rue de l'Église.

MULLER

La 7 Days Power Reserve de la collection Vintage, associe la précision d'un mouvement suisse et la performance d'une réserve de 7 jours.

The 7 days power reserve watch from the Vintage Collection with the finest swiss precision movement featuring a 7 day power reserve display.

KRONOMETRY 1999 - Hôtel Le Lana.

Élégance
ELEGANCE

HENRIOT

Symbole du style ciselé et élégant des vins de Champagne Henriot, le Brut Souverain accompagnera idéalement l'apéritif.

Symbol of stylish, elegant champagne. The Souverain Brut is ideal for an aperitif at the Denali Restaurant.

Servi au verre
au Restaurant Le Denali.

VUARNET

La veste Brooks a une coupe classique mais ne néglige pas un côté technique très pointu.

The Brooks jacket has a classical cut but is very technical.

L'ATELIER, rue de Park City.

ARPIN

Ce fauteuil en drap de laine de la filature trouvera sa place dans un intérieur montagne, contemporain.

This armchair in wool from the mill will look good in a contemporary mountain décor.

BOUTIQUE DADO ROBINO, Studio 1817 - route du Centre.

ROLEX

La Montre Oyster Perpetual Datejust Lady 31 en or jaune, diamants et rubis vous séduira par son look sport et élégant.

The Oyster Perpetual Datejust Lady 31watch is in yellow gold, with diamonds and rubies. You will love its sporty elegant style.

JULIAN JOAILLIER, Espace Diamant.

Behind the hair...

"Exclusif à Courchevel "

L'ELIXIR RITUEL DES ÎLES

...Luxury hair room service...

COIFFURE MAKE UP EXTENSSIONS HAIR CARE

PRESTIGIOUS SERVICE PROVIDING IN ROOM BY APPOINTMENTS

WWW.LUXURY-HAIRROOMSERVICE.COM

COURCHEVEL 1850

+33 (0) 667 045 347 - CONTACT@LUXURY-HAIRROOMSERVICE.COM

HIVER féminin
WOMEN'S WINTER

ODLO
Les sous-pulls de la marque sont une référence en matière de performances thermiques ; ils vous surprendront également par leur confort.

This brand is a reference in thermal underwear. Your will be impressed how comfortable you feel.

ODLO Courchevel, rue du Rocher.

DUVILLARD
Avec le modèle Nadia, vous porterez une veste en cuir naturel aux lignes d'inspiration de la doudoune.

You will wear a natural leather jacket styled like a puffa jacket with the Nadia model.

JEAN BLANC SPORTS.

SUN VALLEY
Doudoune femme Lumyn à la coupe ajustée, indispensable pour être au chaud comme sous la couette !

The ladies puffa jacket "Lumyn" is close fitting to be cosy and warm as if you were under your duvet!

CHABISPORT au Chabichou.

VUARNET
Vous aimerez le look rétro de ce blouson femme court, modèle Roxane.

You will like the retro look of the short Roxane jacket.

L'ATELIER, rue de Park City.

MILLET
Un look 100 % freeride pour cette protection en gore-tex® 2L, extrêmement chaude grâce à son isolation en Primaloft® Sport™.

A 100% freeride look for this gore-tex® 2L protection which is extremely warm thanks to its Primaloft® Sport™.insulation.

LE CAMP DE BASE, Le Forum.

VOLKL
Le ski Chiara satisfera les exigences des skieuses. Sa nouvelle technologie le rend plus léger et plus stable pour que le rêve devienne réalité.

The Chiara ski will satisfy demanding women. The new technology makes it lighter and more stable so your dreams become reality!

JEAN BLANC SPORTS et THE EDGE Courchevel, INTERSPORT Courchevel Moriond.

ARPIN
Découvrez les accessoires et les meubles de la filature en drap de laine avec un design très contemporain.

Discover the contemporary design accessories and furniture made by the ARPIN wool mill.

BOUTIQUE DADO ROBINO, Studio 1817 - route du centre.

l'Élixir des Glaciers

Sérum Précieux is the new alchemical touch of l'Elixir des Glaciers. I created it to make the dream of all women come true - to recover the youth and radiance of a perfect skin. After Votre Visage and Vos Yeux, I have turned this absolute concentrate into a sumptuous serum. An instantly visible anti-age face lift, its formula can defy the laws of Galenics…

The noble raw materials drawn for the most part from Switzerland's preserved natural resources create a rare, unique and sumptuous harmony. The subtle and delicate blend of Sérum Précieux is made to order for each woman in a luxurious airless jar. Each jar is individually numbered to ensure unprecedented freshness, purity and efficacy.

Glacial Spring Water, Triple DNA, Plant Essential Extracts, restructuring Peptides, in optimal concentrations thanks to a unique know-how. This is perfect Alchemy. It reveals an instantly perceptible and visibly lifting effect while offering a velvety and sensuous texture. Forget about conventional sticky gels ! Let the magic of Precious Serum take effect !

L'Elixir des Glaciers Sérum Précieux offers the ultimate in visibly lifting and re-plumping anti-age skin care. With Votre Visage, Sérum Précieux creates an unparalleled dual synergy to fight against the visible signs of time. Each day, the skin becomes rejuvenated, smoother, and firmer - in other words, it is simply ravishing.

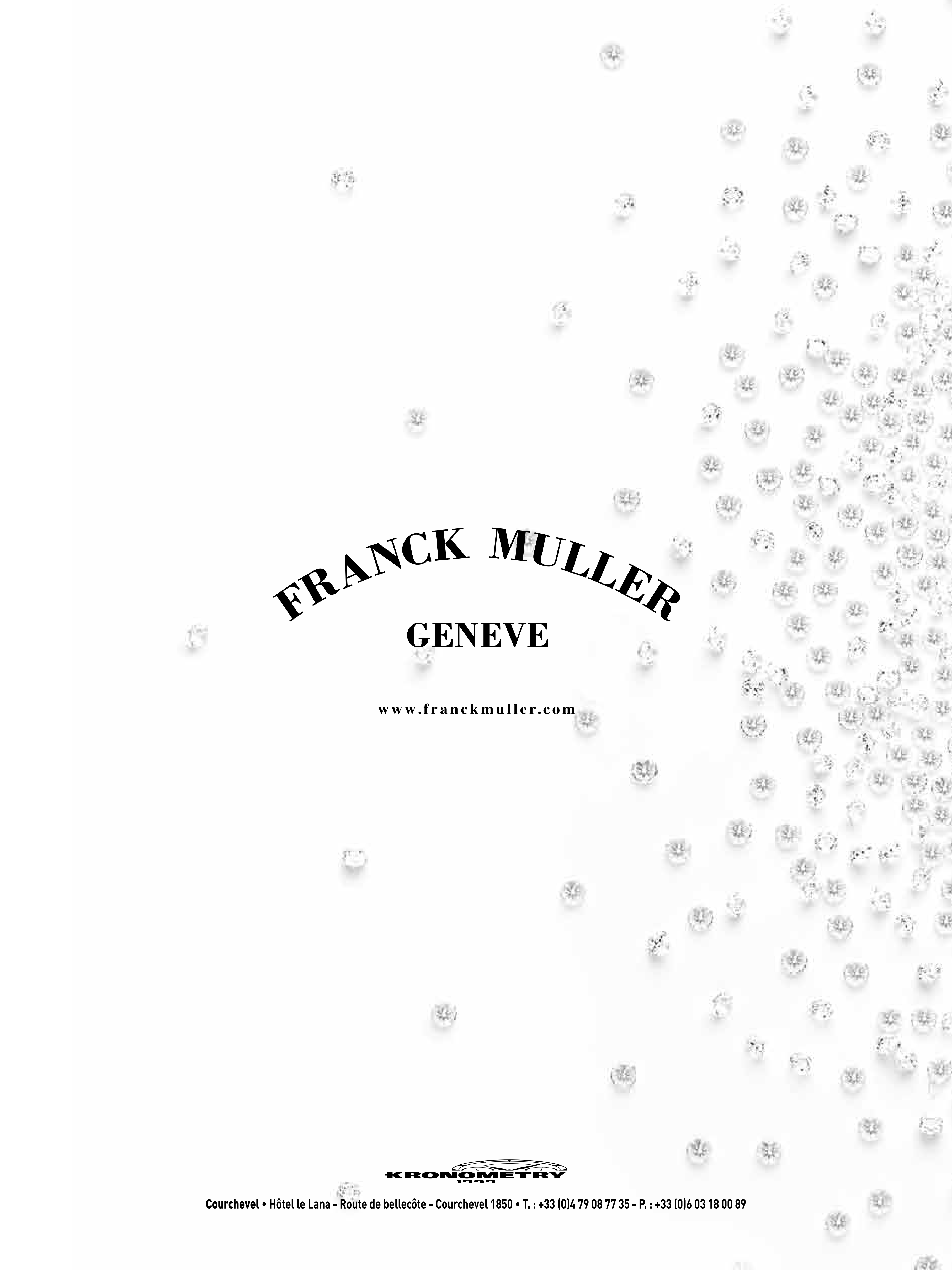
Didier Guillon, creator.

By
LABORATOIRES
VALMONT

We invite you to discover the list of exclusive outlets selling our products : www.evalmont.com

Le Meurice Paris · HOTEL ANAGA · Spa at The Hazelton TORONTO · CONSTANCE Halaveli Resort MALDIVES · HGP ГРАНД ОТЕЛЬ ПОЛЯНА СОЧИ · ST REGIS · LE BARON TAVERNIER HÔTEL RESTAURANT · Grandes Alpes PRIVATE HOTEL COURCHEVEL 1850

MARTINE COURTAULT & DIDIER GUILLON FOR VALMONT


FRANCK MULLER
GENEVE
www.franckmuller.com
KRONOMETRY
1999
Courchevel • Hôtel le Lana - Route de bellecôte - Courchevel 1850 • T. : +33 (0)4 79 08 77 35 - P. : +33 (0)6 03 18 00 89

MULLER
FRANCK
GENEVE

Mademoiselle Courchevel

C'est moi.
Oui, moi, la nouvelle égérie de Courchevel.
Appelez-moi simplement Mademoiselle Courchevel.

Photos : David André

Appelez-moi “Mademoiselle Courchevel”

Je suis arrivée à Courchevel pour l'ouverture de la saison en décembre. Telle la VIP que je suis, j'ai été véhiculée jusqu'ici par un chauffeur professionnel, sur les routes de montagne. Je n'étais pas très à l'aise – pensez que j'ai été créée par l'initiateur du mouvement Pop libre, David Cintract – mais tout le monde a été aux petits soins. Depuis, je me suis installée au cœur de Courchevel. Cet emplacement de rêve me sied à merveille, d'autant que l'on me rend très souvent visite pour me photographier sous tous les profils. Mais ne cherchez pas, je n'en ai pas un de mieux que l'autre !

J'ai le déhanché grec mais je suis bien dans mon temps. Les journaux parlent de moi comme d'une jeune femme à la fois très élégante, glamour, sexy et aussi très engagée, qui s'assume tout en dégageant une féminité racée. Cela me convient. On me voit beaucoup cet hiver dans les brochures de Courchevel Tourisme, les dossiers de presse ; il y a des sacs à mon effigie, mon visage s'affiche jusque sur les forfaits de ski... Bref, je suis Mademoiselle Courchevel !

J'assume mes épaules carrées, ma tête casquée, mon unique ski et mon seul stiletto ! En vérité, entre le ski et les pistes de danse, je ne peux choisir...

J'assume mon sac pailleté et mon sceptre qui me rappelle la brève condition humaine. Dans le luxe tout est détail, comme dans ma tenue.

J'assume car je suis Mademoiselle Courchevel, ville sportive, active, élégante, fantastique. Comme elle, j'ai ce côté un petit peu festival. Et puis, j'aime que mon statut d'œuvre d'art soit associé à la destination d'exception de Courchevel car comme elle, je suis exceptionnelle.

Mademoiselle Courchevel

L'ARTISTE

David Cintract est l'initiateur du mouvement Pop libre qui s'est inspiré de l'héritage d'Andy Warhol, Roy Lichtenstein, Erró et d'autres. Il pose un regard interrogateur et provocateur sur le monde moderne. L'artiste français a déjà exposé durant l'hiver 2012 sur les télécabines des Verdons.

À travers la sublimation de sujets sensibles, il nous invite à rechercher et à exprimer nos pensées en toute liberté. Profondément inspiré par l'Humain, David Cintract est convaincu que l'art peut grandement contribuer à la promotion des droits et des libertés, et faire avancer les regards.

LA COMMANDE DE L'ŒUVRE

Pour la 4e édition de l'exposition d'œuvres monumentales dans la station, Courchevel va plus loin et communique autour d'une œuvre qu'elle s'est appropriée. L'idée est née de l'observation du lien fort qui s'est établi entre le public et les œuvres exposées précédemment, mais aussi du constat que dans le domaine du voyage, l'art et la destination sont souvent liés. Pour Adeline Roux, directrice de Courchevel Tourisme, *« David Cintract a vraiment un esprit ouvert. Il est un peu comme nous, il aime relever les défis et n'a pas beaucoup de limites »*. Mademoiselle Courchevel est présente tout l'hiver à la Croisette et figure sur les supports de communication de la station.

www.look-collection.com

Rue de l'Eglise

Call me “Miss Courchevel”

It’s me. Yes, me,
the new muse of Courchevel.
Call me simply Miss Courchevel.

I arrived in Courchevel for the opening of the season in December. I moved into the centre of Courchevel. People often come to visit me to photograph me from all angles.

I sway my hips like a Greek woman, but I’m up to date. The newspapers talk about me as if I were a young woman who is very elegant, glamorous, sexy et also very committed, who lives up to this, while showing a classy femininity. This suits me.

I can often be seen this winter in the brochures of Courchevel Tourism and in press articles; there are bags with my image on them, my face can even be seen on the ski passes...

In fact, I am Miss Courchevel !
A sporty, active, elegant and fantastic town. Like Courchevel, I also have a bit of a festive side to me. And then, I appreciate that my status as a work of art is associated with the exceptional destination of Courchevel, as like the town, I am exceptional.

Mademoiselle Courchevel

THE ARTIST

David Cintract is the initiator of the free Pop mouvement who is inspired by the heritage of Andy Warhol, Roy Lichtenstein, Erró and others. He looks at the modern world in an interrogative and provocative way.

The French artist already exhibited during the winter 2012 in the cable cars in the Verdons.

ORDERING THE WORK

For the 4th edition of the exhibition of monumental works in the resort, Courchevel has gone even further and is communicating around a work that it has appropriated. The idea sprang up after observing the strong feeling that emerged between the public and the works that were previously exhibited, but also from the observation that, when travelling, art and the destination are often connected. Miss Courchevel is present all winter on the Croisette and can be seen on the resort’s communication material.

Cheval Blanc ★★★★★

UN PALACE SUR MESURE
A tailor-made palace

AUJOURD'HUI, L'HÔTELLERIE DE LUXE CRÉE LE MOUVEMENT. À COURCHEVEL, CHEVAL BLANC PALACE 5 ÉTOILES EST UN LIEU D'EXPÉRIENCES, D'ÉMOTIONS ET DE SENSATIONS…

Arriver à Cheval Blanc en tant que visiteur est une expérience d'harmonie : c'est beau, c'est chic, vous êtes accueilli avec une vraie gentillesse comme si vous arriviez chez vous… Vous respirez la fragrance exclusive Mountain Chic, vous entrez dans un monde unique.

Pour vivre un moment d'exception, le Spa Guerlain vous offre un refuge de bien-être. Sophie, manager du Spa, propose entre autres le modelage Mountain Chic. *« Pour Courchevel, j'ai imaginé une expérience unique aux vertus réparatrices et réconfortantes autour de notre fragrance. »* Un soin de 50 minutes (180 €) qui se vit à la lueur des bougies et au son d'une ambiance enneigée, idéale pour rêver…

Pour prendre de jolies couleurs, la terrasse du White avec vue sur la Saulire est parfaite. Pour un lunch rapide (35 €), choisissez le duo de burger Cheval Blanc ou Crozets au sarrasin cuits comme un risotto au Beaufort et à la truffe. Le ski vous a donné faim ? Optez pour un menu à la carte (de 70 à 95 €) : gratin de tomates et oignons doux au thym et parmesan, dos de féra du Léman façon grenobloise… et laissez-vous séduire par une petite gourmandise avec la tarte au chocolat à la fève Tonka. Dès les beaux jours de mars, la grillade et cuisson à la broche en extérieur sauront vous allécher.

Sur cette terrasse cocoon, piétons et skieurs se croisent ; Cheval Blanc est longé par la piste tranquille du Jardin Alpin. À votre arrivée au ski room, l'équipe s'occupe de vous, vous offre des chaussons d'intérieur, tandis que votre équipement de skis est aligné à côté du fanion au numéro de votre table, prêt pour repartir sur la neige de Courchevel.

Après la glisse, au coin de la cheminée, dans l'ambiance chocolatée du bar, vous vous laissez bercer par des rythmes jazz & soul joués en live en savourant une coupe de champagne. À moins que Walter, le barman italien, ne vous propose avec son accent chantant de savourer un cocktail sur mesure. L'envie vous prendra alors de revenir en ces lieux chaleureux.

Vous avez cédé à la tentation Cheval Blanc et vous vous en félicitez…

CONTACT

Cheval Blanc
Courchevel *****
Tél. 04 79 00 50 50
Jardin Alpin

TODAY, THE LUXURY HOTEL BUSINESS CREATES THE BUZZ. IN COURCHEVEL, THE CHEVAL BLANC 5 STAR PALACE IS THE PLACE FOR NEW EXPERIENCES, EMOTIONS AND SENSATIONS…

When a visitor arrives at the Cheval Blanc he experiences harmony: It's beautiful, it's elegant, and you are welcomed with real kindness as if you were arriving home... You will breathe the exclusive fragrance of Mountain Elegance; you are entering a unique world.

To experience an exceptional moment, the Guerlain Spa is a haven of well-being. Sophie the Spa manager proposes amongst other treatments, the "Mountain Chic" treatment. "For Courchevel, I imagined a unique experience that is refreshing and stimulating, around our fragrance." A 50 minute treatment (180€) experienced in candlelight to the sound of a snowy ambiance, ideal for dreaming.

The terrace at the White Restaurant is the perfect place to enjoy the sun with a view of the Saulire. For a quick lunch (35€), why not try the Cheval Blanc burger or the buck wheat Crozets cooked like a risotto with Beaufort cheese and truffle. Skiing makes you hungry? Try the à la carte menu (70€ to 95€): tomato and onion gratin with thyme and parmesan, féra fish from the Léman lake cooked in the Grenoble way, and why not let yourself be tempted to a delicious dessert Tonka beans chocolate tart. In the spring from March onwards, grilled and spit meat outside will make your mouth water.

On this peaceful terrace, pedestrians and skiers meet; the Cheval Blanc is alongside the quiet Jardin Alpin piste. When you get to the ski room, the staff will look after you, give you slippers to wear and line your skis up next to a flag with your table number on it ready to ski off again.

After skiing, next to the fire, in the cosy chocolate coloured bar, let yourself be rocked by the rhythms of jazz and soul music played live while sipping a glass of champagne. Perhaps you would prefer a special cocktail, made by Walter the Italian barman. You will definitely feel like coming back to this cosy place.

You will be pleased you have been tempted by the Cheval Blanc.

« Vous entrez dans un monde unique. »

"You are entering a unique world."

LE STRATO

Courchevel 1850

Luxury hotel

★★★★★

Tél. : 0033 (0) 479 415 160
Fax : 0033 (0) 479 415 170
Site Web : www.hotelstrato.com
Email : info@hotelstrato.com

COURCHEVEL 1850

Un Concept au Sommet ...

LE KILIMANDJARO

★★★★★

& SPA

Point culminant d'Afrique, géant volcanique aux neiges éternelles, seigneur de tout un continent, Le Kilimandjaro a son homonyme à Courchevel 1850 serti dans un écrin de neige et de forêt. Sur les pistes voisines, point de grand fauve à traquer, mais le plus grand domaine skiable au monde à tracer, "Les 3 Vallées", accessible comme il se doit depuis l'hôtel, skis aux pieds.

At the highest point of Africa stands an eternally snow-capped volcanic giant, the Lord of an entire continent. Here at Courchevel 1850, Le Kilimandjaro now has a sister, nestling be ween snow and forests. On the nearby slopes there are no big cats to track, but there is the largest skiable domain in the world to explore, "Les 3 Vallées", accessible on skis directly from the hotel door, naturally.

ROUTE DE L'ALTIPORT
73120 COURCHEVEL 1850
SAVOIE - FRANCE

TÉL 00 33 (0)4 79 01 46 46
FAX 00 33 (0)4 79 01 46 40

www.hotelkilimandjaro.com
welcome@hotelkilimandjaro.com

la prairie
SWITZERLAND

CREATION MICHEL BENAGLIA ANNECY - PHOTOS : M. BERENGUER

COURCHEVEL 1850

Le Sommet d'un Concept...

Le K2

CONCEPT INSPIRÉ D'UN PAYS PONCTUÉ DE SOMMETS MYTHIQUES OÙ L'ESSENTIEL SE NICHE DANS LA SAGESSE, **LE K2★★★★★ & SPA** PUISE SES ORIGINES DANS LE DÉFI ET L'ACCOMPLISSEMENT D'UN RÊVE.
D'UNE MODERNITÉ RÉINVENTÉE EST NÉE UNE NOUVELLE FORME D'ACCUEIL, UN LIEU DE BIEN-ÊTRE ULTIME, LÀ OU D'INOUBLIABLES MOMENTS SE TRACENT ET S'ÉCRIVENT...

A CONCEPT INSPIRED BY A LANDSCAPE DOTTED WITH LEGENDARY PEAKS, WHERE TRUTH IS FOUND IN WISDOM. **LE K2★★★★★ & SPA** ORIGINATED IN THE DESIRE TO MEET A CHALLENGE AND REALISE A DREAM.
A NEW KIND OF HOSPITALITY IS BORN OF CONTEMPORARY REINVENTION. THIS IS A PLACE OF ULTIMATE WELLBEING, WHERE UNFORGETTABLE MOMENTS UNFOLD AND ARE ETCHED INTO MEMORIES...

HOTEL LE K2★★★★★ & SPA
RUE DES CLARINES, 73120 COURCHEVEL 1850 - SAVOIE-FRANCE
Tel +33 (0)4 79 40 08 80 - Fax +33 (0)4 79 40 08 89
welcome@hotellek2.com - www.hotellek2.com

Goji SPA

Shooting

ALTUS A RASSEMBLÉ POUR VOUS QUELQUES-UNES DES PLUS BELLES TENUES POUR CET HIVER.

ALTUS HAS PUT A COLLECTION TOGETHER OF SOME OF THE MOST ATTRACTIVE OUTFITS FOR WINTER 2012/13

by Pascal Simonin

Avec des matières nobles, la **filature Arpin** poursuit son évolution dans le monde de la mode.

The Arpin mill, using noble materials, continues to make its way in the world of fashion.

Blu&Berry, route Albert Gacon, Méribel

Laura est perplexe dans sa tenue de ski **Zai**, elle ne sait pas quel ski **AZ** choisir.

Laura is perplexed; she is wearing her Zai ski suit, and really can't decide which AZ skis to choose to go with it.

Boutique The Edge,
rue de l'Église

Dans ces tenues **Castelbajac pour Rossignol**, nous sommes prêtes à rugir de plaisir !

*In these outfits designed by **Castelbajac for Rossignol**, we could roar with pleasure!*

SKI SET Lacroix,
Gilbert Sports au K2

Même à ski, il est aisé de rester élégantes, nos tenues **M. Miller** sont chic et techniques.

Even on skis it's easy to stay elegant with M. Miller clothing which is chic and technical.

Jean Blanc Sports

Cette déco est idéale pour un intérieur moderne et design.

This deco is ideal for an elegant, modern interior.

Le Galetas, Bozel

La nouvelle collection **Bogner** toujours aussi réussie.
Alexandra aide Laura avec son matériel **Fisher.**

***Bogner**'s new collection continues to be a success. Alexandra helps Laura with her **Fisher** equipment.*

Jean Blanc Sports

Faisons une petite pause,
bien au chaud dans nos tenues
Duvillard.
Jean Blanc Sports
J'adore ces trophées en
peluche **(Le Galetas)**.

Let's take a break, cosy and warm
*in our **Duvillard** outfits.*
I love these soft toys (Galetas).

COURCHEVEL
Jean-Blanc Sports - 04 79 08 26 41

Laura, tu as beau avoir une belle tenue **Sun Valley** comme moi, je suis la seule à avoir le bonnet officiel de la Coupe du monde !

Laura, you have a really nice ***Sun Valley*** *outfit like me, but I have the world cup woolen hat!*

Boutique Chabisport
au Chabichou

odlo
TOUT ODLO PAR
ODLO COURCHEVEL !
odlo
Venez découvrir la nouvelle collection ODLO hiver :
sous-vêtements techniques, tec-shirts, outdoor, running,
bike, ski de fond et accessoires.
ODLO - Bernard Charvin - rue du Rocher - Courchevel 1850
Tél. 04 79 08 25 30
Vêtements de sport fonctionnels pour un excellent climat corporel.
odlo.com/underwear

Rue du Rocher - 73120 Courchevel 1850

Tél. :+33 (0)4 79 08 25 30 - Fax. :+33 (0)4 79 08 37 19 - info@charvin-ski.fr - www.charvin-ski.fr

Seul point de vente en France de la marque FUSALP LUXE collection 1952

The Edge Diamant
+33 (0)4 79 08 23 47

Les Airelles
+33 (0)4 79 00 14 67

La Sivolière
+33 (0)4 79 08 08 33

THE EDGE

The Edge La Loze
+33 (0)4 79 55 27 90

Le Strato
+33 (0)4 79 07 09 16

Les Suites de la Potinière
+33 (0)4 79 08 87 54

Winter 2013 : Opening of the exclusive Vuarnet Shop in Courchevel 1850... by The Edge

www.the-edge-courchevel.eu

The Edge Courchevel

SIDAS TECHNOLOGIES · VOLANT · BOGNER · ALAIN ZANCO · BOHÈME · BIONIC · GoPro

AZ
atelier

THE EDGE

ESPACE DIAMANT

Tél. 04 79 08 23 47

L'ATELIER - RUE DE PARK CITY - COURCHEVEL - Tél. 04 79 55 27 90

zai

what passion can do

www. zai. ch

THE EDGE

ESPACE DIAMANT

Tél. 04 79 08 23 47

7h - 20h 7am - 8pm
infos station, météo, pistes events, weather, pistes
RRRRRRRRRRR
© Coka - Fotolia.com
la radio station
93.2
courchevel
Dans le monde entier sur
all around the world on :
www.radiocourchevel.com
A Courchevel sur 93.2 FM

Au sommet de la forme sur les pistes !

SI LE SKI S'INSCRIT PARMI VOS PLUS GRANDS PLAISIRS DE L'HIVER, N'OUBLIEZ PAS POUR AUTANT QU'IL S'AGIT D'UN SPORT ! POUR EN PROFITER PLEINEMENT SANS FATIGUE ET SANS COURBATURES, NE NÉGLIGEZ PAS VOTRE PRÉPARATION. QUELQUES CONSEILS AVANT DE VOUS LANCER À L'ASSAUT DES CIMES…

Vous êtes adepte du jogging matinal ? Vous pédalez allègrement plusieurs fois par semaine ? Parfait. Vous avez déjà fait un travail de fond, et un bon échauffement avant les premières descentes devrait suffire. Vos muscles vous remercieront si vous consacrez quelques minutes à une petite séance d'étirements en fin de journée. « *L'endurance a surtout de l'intérêt pour préparer l'organisme à l'altitude* », précise Varvara Zelenskaya-Desgeorges, ancienne championne de ski russe, aujourd'hui monitrice à Courchevel.

Si vous n'avez pas l'âme d'un sportif, il faudra passer à l'action au moins un mois avant le départ. La pratique du ski alpin met en effet vos cuisses et vos genoux à rude épreuve. *« Il est aussi important de renforcer les muscles du dos car les pistes ne sont pas toujours bien damées et il y a parfois des bosses »*, conseille Varvara. Pour récupérer rapidement du tonus musculaire et faire travailler vos abdominaux, vous pouvez vous livrer à des exercices de gymball, ce gros ballon de couleur souvent utilisé par les coachs et les kinésithérapeutes. Toujours très tendance, la Power Plate permet de muscler le dos et les jambes sans trop d'efforts et les centres qui disposent d'un tel équipement sont aujourd'hui nombreux. Les plus courageux chausseront les rollers… ou bien les patins à glace car ces techniques de glisse latérale sont idéales pour renforcer les muscles.

LA SOUPLESSE EST ESSENTIELLE

« Si on n'a vraiment pas le temps, il faut privilégier les étirements pour gagner en souplesse, et faire chaque jour des séries de flexions-extensions afin de préparer le dos et les jambes », explique Varvara. Et si vous avez conservé la corde à sauter de vos tendres années, n'hésitez pas à vous en servir ! Enfin, une fois sur les pistes, allez-y en douceur et ne cherchez pas à accomplir des exploits les premiers jours. *« Le ski est un sport magnifique,* rappelle la monitrice. *Mais il faut penser à s'arrêter et à boire souvent car en altitude, notre corps perd beaucoup de calories. En fin de journée, on ne ressent pas la fatigue et on force parfois trop. »* Prudence pour que le plaisir reste total ! ■

Si vous avez conservé la corde à sauter de vos tendres années, n'hésitez pas à vous en servir !

Claude BARUK

Coiffeur ID ARTIST L'Oréal professionel

Catherine Zeta-Jones

Naomi Campbell

Karl Lagerfeld

Paris Hilton

Ophélie Winter

Hôtel Le Lana *****
Courchevel 1850
+33 (0) 479 064 856

L'ORÉAL PARIS PROFESSIONNEL

SHU UEMURA ART OF HAIR.

KÉRASTASE PARIS

In tip-top shape on the slopes!

IF SKIING IS ONE OF YOUR GREATEST WINTER PLEASURES, DON'T FORGET THOUGH THAT IT IS A SPORT! TO REALLY ENJOY IT WITHOUT GETTING TIRED AND WITHOUT ACHING MUSCLES, DON'T SKIMP ON YOUR PREPARATION. SOME ADVICE BEFORE YOU ATTACK THE SUMMITS.

You are a proficient morning jogger? You gaily pedal several times a week? Perfect. You have already done the basic work, and a good warm up before the first descents should be enough. And your muscles will thank you if you spend a few minutes doing stretching exercises at the end of the day.

If you are not a sporty person, you will need to get into action at least a month before your departure. Alpine skiing is hard on your thighs and knees. *"It is also important to strengthen your back muscles, as the slopes are not always well groomed, and sometimes there are bumps"*, advises Varvara Zelenskaya-Desgeorges, former Russian ski champion, who is now a ski instructor in Courchevel. To rapidly get back your muscle tone and strengthen your abdominal muscles, you can work out with a gymball, the big coloured ball often used by coaches and physiotherapists. Still very much a trend, the Power Plate enables you to strengthen your back and your leg muscles without a lot of effort and many centres now have this sort of equipment. The bravest ones will put on roller skates… or even ice skates as lateral skating techniques are ideal for strengthening your muscles.

SUPPLENESS IS ESSENTIAL

"If you really don't have the time, you should give preference to stretching exercises to get more supple and everyday do a series of bend and extend exercises to prepare your back and your legs", explains Varvara. And if you still have your skipping rope from your childhood, don't hesitate to use it!

Once you are on the slopes, take it gently and do not try to accomplish any great feats on the first days. *"Skiing is a magnificent sport,* the ski instructor reminds us*, but you have to think about stopping and having something to drink at frequent intervals as at a high altitude, our bodies lose a lot of calories. At the end of the day, when you don't feel tired, you can sometimes overdo it."* For maximum enjoyment, go carefully! ■

PAS BESOIN
POUR S'OFFRIR
FACILE ET ACCESSIBLE
PANORAMAS UNIQUES
SKI EN TOUTE LIBERTÉ
VOYAGE EN CLASSE CONFORT
EASY AND ACCESSIBLE I UNIQUE PANORAMAS
COMPLETE SKIING FREEDOM I TRAVEL IN FIRST CLASS
www.thurlo.com

Les 3 vallées
www.les3vallees.com

D'ÊTRE UN GRAND SKIEUR UN GRAND SPECTACLE !

YOU DON'T NEED TO BE A GREAT SKIER TO ENJOY A GREAT SKIING EXPERIENCE!

FORFAIT 6 JOURS 3 VALLÉES

3 VALLÉES 6 DAYS SKI PASS

13/-65 ANS **ADULTE**
13/-65 YEARS ADULT
260€ /PERS.

ACHAT GROUPÉ 3 SKIEURS ET PLUS **TRIBU 3 ET +** NOUVEAU NEW
GROUPED PURCHASE FOR 3 SKIERS OR MORE
245€ /PERS.
MÊME DOMAINE SKIABLE, MÊME DURÉE
SAME SKI AREA, SAME DURATION

2 PARENTS +2 ENFANTS 5/-18 ANS **FAMILLE**
CHILDREN 5/-18 YEARS FAMILY
208€ /PERS.
MÊME DOMAINE SKIABLE, MÊME DURÉE
SAME SKI AREA, SAME DURATION

Société des Trois Vallées

& Pernelle Carron Lloyd Jones

sous les couleurs de Courchevel

À LA FOIS ACROBATES ET DANSEURS, TECHNICIENS DU GESTE ET ARTISTES, LES PATINEURS GLISSENT SUR LES GLACES DU MONDE ENTIER AVEC GRÂCE APRÈS S'ÊTRE ESSAYÉS AUX QUADRUPLES ET DOUBLES PIQUÉS SUR LA GLACE DE COURCHEVEL. RENCONTRE AVEC LES VICE-CHAMPIONS DE FRANCE DE PATINAGE ARTISTIQUE.

Pernelle porte bien son prénom : joyeux et élégant à son image. Depuis 2011, la jeune Lyonnaise et son partenaire, Lloyd Jones, sont licenciés au Club de Courchevel. *« C'est une idée de Didier Barioz qui gère la patinoire. Courchevel est un endroit où l'on a toujours été très bien accueillis. On venait s'y entraîner en été. »*

En 2009, Pernelle patine en équipe de France et Lloyd, né au Pays de Galles et naturalisé français depuis, s'entraîne aussi de ce côté de la Manche. Avec leurs partenaires respectifs, cela ne fonctionne plus, et ils décident de former un couple sur la glace. Tout de suite, ils se comprennent. « *C'était comme inné, c'était une évidence pour nous de patiner ensemble*, souligne la Lyonnaise dans un éclat de rire. *C'est la connexion des deux patineurs qui fait qu'on va vraiment dans la même direction, qu'on a la même vision du patinage, la même façon de bouger. »*

Licenciés à Courchevel, deuxième meilleur couple français, ils s'entraînent environ six mois par an aux États-Unis, près de Philadelphie, dans un immense centre avec quatre pistes. Ils voyagent pour les compétitions internationales et étudient à Lyon. Lloyd est diplômé en management des organisations sportives et Pernelle est en troisième année d'architecture d'intérieur.

Au printemps 2011, ils ont créé les chorégraphies de leurs deux futurs programmes avec l'ancienne championne britannique, Marika Humphreys-Baranova. *« Je ne peux pas vous en révéler tous les petits secrets,* précise la patineuse. *L'idée est de faire très forte impression avec deux programmes magnifiques. »*

En été, la préparation de Lloyd et Pernelle est intensive afin d'être prêts dès le début de la saison des compétitions, en septembre. Puis Trophée Bompard, Skate Canada, Masters de France, Championnats de France s'enchaînent…

Dès leur première apparition sur la glace de Courchevel, ils ont ravi le public, et leur plaisir évident de patiner ensemble sera encore à savourer cette saison.

➤➤➤

Christine Meurice Vibert

Maitre d'oeuvre

Architecture d'intérieur
& décoration

NEUF ET RÉNOVATION - AGENCEMENT D'APPARTEMENT, VILLAS, MAGASINS BUREAUX - MOBILIER TOUS STYLES, CONTEMPORAIN, MONTAGNE, CLASSIQUE.

" Pour vos plans les plus audacieux"

Notre perfectionnement et professionnalisme depuis 20 ans à votre service.

chemin des Muriers 73 260 ST OYEN - AIGUEBLANCHE
E-mail : christine.meurice-vibert@wanadoo.fr
www.meurice-vibert.com
www.christine-meurice-vibert-architecte.fr

Portable : 06 09 37 98 76
Tél/Fax : 04 79 24 53 51

« C'est la connexion des deux patineurs qui fait qu'on va vraiment dans la même direction, qu'on a la même vision du patinage, la même façon de bouger. »

Pernelle Carron

COURCHEVEL, CAPITALE DU PATINAGE ARTISTIQUE EN FRANCE

À Courchevel on aime le patinage, et les patineurs nous le rendent. Preuve en est, le champion du monde Brian Joubert demande expressément à s'entraîner sur le site et lors des galas, la patinoire du forum est comble !

La commune a signé une nouvelle convention sur 4 ans avec la Fédération française de sports de glace (FFSG). Pour faciliter l'organisation des galas avec retransmission télévisée dans 53 pays et l'entraînement des équipes de France de patinage artistique en été, la Municipalité met à disposition la salle de sports et la patinoire.

Courchevel peut ainsi profiter du Grand Prix international junior de patinage tous les deux ans en fin d'été, l'équivalent du lancement de la Coupe du monde juniors de la discipline. Pour Didier Gaillaguet, président de la FFSG, *« Il est important que cette compétition se déroule en France dans l'une de nos villes partenaires, car c'est ici que l'on va voir l'élite senior des prochaines années. Pour nous, Courchevel est la capitale du patinage aujourd'hui en France. »*

Résultat, Annick Dumont passe ses étés à Courchevel ! L'entraîneur national de l'équipe de France le répète : *« Nous avons tout ce qu'il faut, que ce soit au niveau du logement, de l'altitude, de l'accueil et de la glace, et je ne suis pas surprise que notre fédération ait choisi ce lieu. S'entraîner à un haut niveau à Courchevel est devenu quelque chose de normal et de naturel. Réunir tout le monde dans ce sport individuel et tirer de cette réunion l'essence même d'un travail commun n'est pas facile. S'amuser tout en travaillant, prendre du plaisir, c'est ce qu'on arrive à faire ici. »* Elle déclarait même au micro de R'Courchevel, la radio de la station : *« La qualité du patinage est faite grâce à Courchevel. »* ■

Cabinet PAUTRAT

un Homme, un Métier, une Equipe

Prenez les choses avec légèreté, on s'occupe de tout !

Sécurité

Confiance

Tranquillité

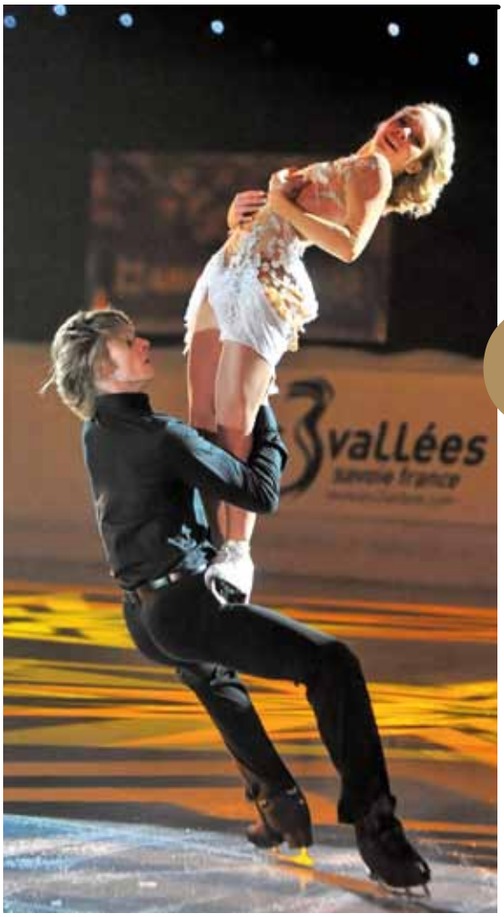
Cabinet PAUTRAT

Syndic de copropriétés

Immeuble L'Epinette - Le Praz Saint Bon Courchevel

04 79 55 57 75 - cabinetpautrat@orange.fr

© akebler - Fotolia.com



Pernelle Carron & Lloyd Jones

in Courchevel colours

AT THE SAME TIME ACROBATS AND DANCERS, TECHNICIANS IN THEIR POSTURES AND ARTISTS, THE ICE SKATERS GRACEFULLY GLIDE OVER THE ICE RINKS OF THE WORLD AFTER HAVING TESTED QUADRUPLE JUMPS AND DOUBLE TOE LOOPS ON THE ICE IN COURCHEVEL. INTERVIEW WITH THE FRENCH FIGURE SKATING VICE-CHAMPIONS.

Since 2011, the young woman from Lyons and her partner, Lloyd Jones, have been members of the Courchevel club. *"Courchevel is a place where we have always been made really welcome. We came to train here in the summer."*

In 2009, Pernelle skated in the French team and Lloyd, born in Wales, who have since become a French citizen, also trains on this side of the Channel. They decided to form a couple on the ice. Straight away, they understood each other. *"It was just so natural and so right for us to skate together"*, the girl from Lyons said with a laugh. Members of the Courchevel club and the 2nd best French couple, they train for about 6 months a year in the USA, near to Philadelphia, in a huge centre with four rinks. They travel for international competitions and study in Lyons.

In Courchevel, the public likes ice skating, and the skaters show their appreciation.

In the spring of 2011, they created the choreography for their two future programmes with the former British champion, Maria Humphreys-Baranov. *"The idea is to create a very strong impression with two magnificent programmes"*, the skater explains.

In summer, Lloyd and Pernelle make intensive preparations so as to be ready for the beginning of the season of competitions in September. From the moment they first appeared on the ice in Courchevel, they have delighted the public, and the obvious pleasure they feel skating together will be something to be savoured again this season.

COURCHEVEL, CAPITAL OF FIGURE SKATING IN FRANCE

In Courchevel, the public likes ice skating, and the skaters show their appreciation. The proof is there; the world champion Brian Joubert particularly asks to train in the resort, and during the galas, the forum ice rink is completely full!

Courchevel welcomes the International Ice skating Grand Prix every two years at the end of the summer, equivalent to hosting the junior world cup in the discipline. For Didier Gaillaguet, president of the FFSG points out, *"It is important that this competition takes place in France in one of our partner towns, as it is here that we will see the senior elite ice skaters in the coming years. For us, Courchevel is the capital for ice skating today in France."*

Annick Dumont, national coach for the French team adds: *"High-level training in Courchevel has become a normal and natural thing. To have fun while working, and enjoy ourselves, that is something we succeed in doing here."* ■

Photos : Olivier Barjon

"It is the synergy between the two skaters that really makes it possible to work in the same direction, to have the same vision of ice skating and the same way of moving."

salomon

SKISET

800 MAGASINS
400 STATIONS

Au pied des pistes et partout en Europe

Courchevel

SKI-SERVICE
Lacroix, Chamois, Bellecôte, Snow-Shop, New-Solarium,
Lana, Grandes Alpes, Cheval Blanc
Tél. 04 79 01 00 00
www.ski-service.fr

Courchevel Moriond

SERGE SPORTS
L'ourse Bleue : Tél. 04 79 08 27 82
L'Hôtel du Golf : Tél. 04 79 01 09 13

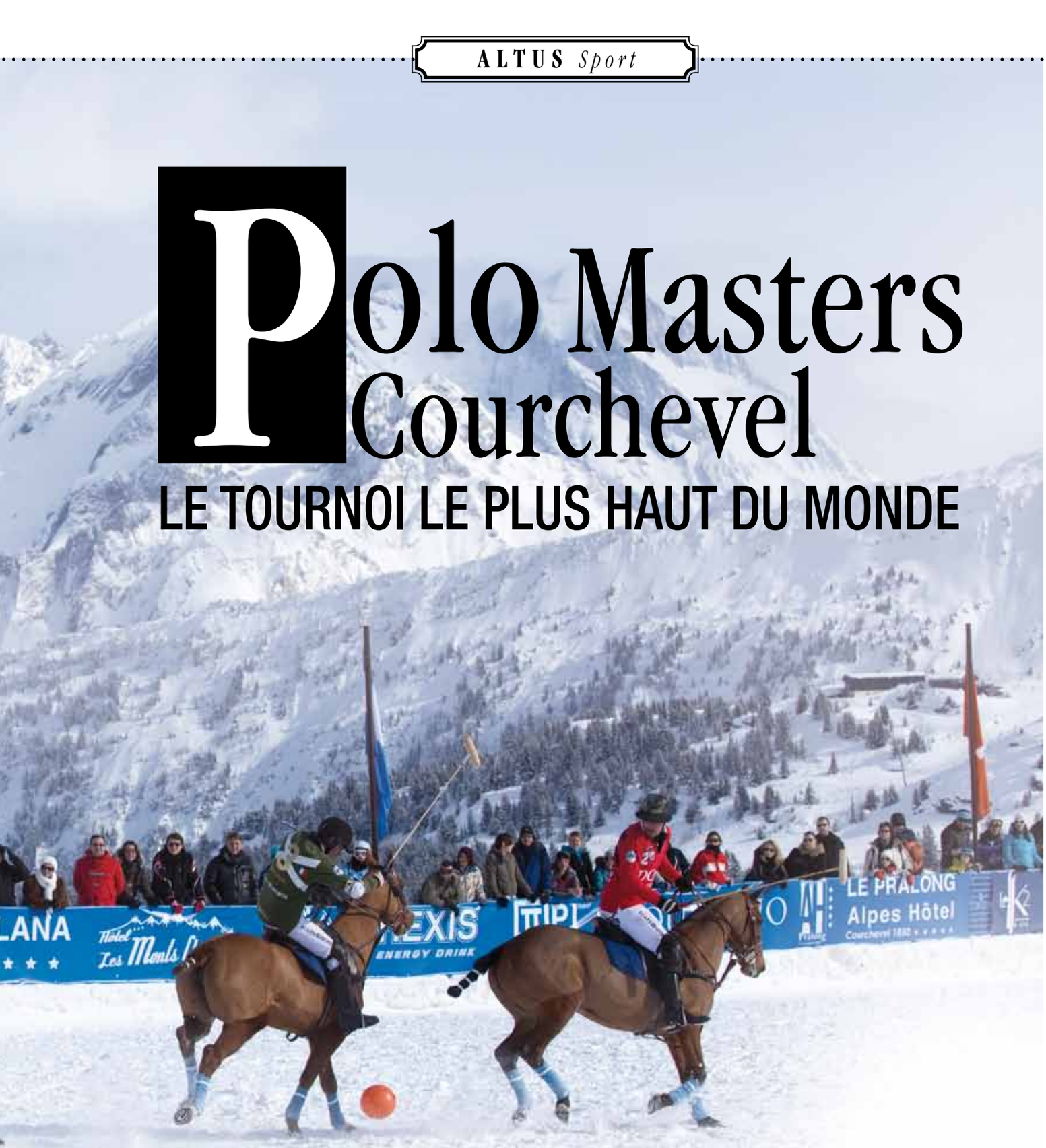
Courchevel Village

RÉGIS & RAYMONDE SPORTS
Tél. 04 79 08 21 00
Propriétaires Laure et Guillaume Thévenard

CHEVAL BLANC

Polo Masters Courchevel

LE TOURNOI LE PLUS HAUT DU MONDE



À 2007 MÈTRES D'ALTITUDE, AVEC VUE SUR LE MONT BLANC, L'ALTIPORT DE COURCHEVEL EST LE TEMPS D'UN WEEK-END LE TERRAIN DE POLO SUR NEIGE LE PLUS HAUT DU MONDE ET SANS AUCUN DOUTE LE PLUS BEAU.

Décoration

Décoration Ameublement Antiquités Agencement

Le secret des plus beaux chalets

The secret of the most beautiful chalets

Décoration
Mobilier
Antiquités
Canapés
Tapis
Linge de maison
Art de la table
Rideaux
Confection

Le Galetas

Boutique - Shop
Bozel

Service décoration clef en main
Conception Réalisation Suivi
Agencement d'intérieur
Rénovation
Conseils

+ de 300 m² de déco chalet

Ouvert toute l'année du lundi au samedi 10h-12h / 14h - 19h

Rapidité de jeu et air vif…, le tournoi de Courchevel est un spectacle qui ne manque jamais de piquant !

COMMENT EST PRÉPARÉ LE TERRAIN ?

Les procédures sont précises.

À Courchevel, la zone de l'altiport est enneigée par les services techniques de la commune. Si le terrain est trop mou, il est arrosé ou on rajoute du sel.

Un terrain en neige donne un polo plus rythmé, plus tonique que le gazon, avec des échanges plus rapides.

POURQUOI LES CHEVAUX SONT-ILS TONDUS ?

Les poils épais du cheval mettent beaucoup de temps à sécher et après une séance de travail, c'est le coup de froid assuré. C'est pourquoi les chevaux qui travaillent régulièrement sont tondus.

La crinière du cheval est également tondue afin d'éviter qu'elle ne se prenne dans les mains du cavalier ou le maillet. Les chevaux ont la queue tressée pour les mêmes raisons.

COMMENT LES CHEVAUX SONT-ILS PROTÉGÉS ?

Les chevaux ont des bandes sur les jambes et des cloches sur les sabots. Entre le fer et le sabot, on cale sur le côté intérieur un petit tube en caoutchouc faisant office d'expulseur : la neige est ainsi évacuée sous la pression lorsque le pied se relève.

Le décor est sublime et la zone parfaite pour l'organisateur du tournoi de ces Polo Masters. Yves Delfosse reconnaît qu'ici, la beauté du cadre se marie parfaitement à la qualité d'un terrain enneigé et damé qui permet de jouer à vive allure. Un rythme qui surprend plus d'un spectateur. Les joueurs sont agiles, les chevaux toniques, le jeu est encore plus étonnant lorsque la balle est proche des barrières et que les équipes frôlent quasiment le public.

Contrairement à la petite balle en bois du jeu sur gazon, on utilise ici une balle en plastique de la taille d'un ballon de hand. Elle est rouge pour ne pas qu'on la perde de vue dans le champ de neige. Inévitablement, quelques balles éclatent et les joueurs peuvent user ou perdre de 20 à 30 balles lors d'un tournoi. Il est vrai que le public ne les rend pas toujours !

Le polo sur neige se joue par équipes de trois compétiteurs sur un terrain plus petit que sur herbe. À Courchevel, le terrain mesure 160 mètres par 50 avec une distance entre les buts de 130 mètres. En hiver, les chevaux sont habituellement au repos jusqu'au printemps. Pour le polo sur neige, il faut reprendre leur entraînement beaucoup plus tôt, les tondre, les équiper et pour leur récupération, les écuries sont bien chauffées…

Aux dires de Mickael Redding de l'équipe belge Scapa vainqueur de l'édition 2012, *« à Courchevel, grâce à la préparation du terrain, il y a un vrai engagement physique »*.

Depuis quelques années, on constate jusqu'en Chine un engouement du public pour le polo sur neige. Désormais, Courchevel s'inscrit comme l'un des plus beaux rendez-vous de ce sport sur le globe. ■

Polo Masters Courchevel les 1er,2 et 3 février 2013

Texte : Éléonore Moreau
Photos : Grands Espaces

PARTENAIRE
OFFICIEL

MILLET

MOUNTAIN BY EXPERIENCE

TO RIDE * GLISSER

MICKAEL BIMBOES / CHAMONIX - MASSIF DU MONT-BLANC
Pascal Tournaire

COULOIR CACHÉ GTX JACKET

Veste radicale destinée aux pratiquants les plus exigeants. Renforts épaules, coudes et bas de veste. Capuche protectrice et réglable avec visière semi rigide. Zip étanche YKK®. Ventilations sous bras. Jupe pare neige. 0,615 Kg

Bénéficiant de la haute technologie

GORE-TEX

MILLET
EXPERT SHOP
LE CAMP DE BASE
LE FORUM - 73210 COURCHEVEL 1850
+33 (0)479 080 991

Polo Masters Courchevel, the highest tournament in the world

AT AN ALTITUDE OF 2,007 METRES, WITH A VIEW OF THE MONT BLANC, THE COURCHEVEL ALTIPORT BECOMES, FOR A WEEKEND, THE SNOW POLO FIELD THAT IS THE HIGHEST IN THE WORLD, AND WITHOUT DOUBT, THE MOST BEAUTIFUL.

The decor is sublime and the area is perfect for the organiser of these Polo Master tournaments, Yves Delfosse acknowledges that here, the beauty of the decor harmonizes perfectly with the quality of the snow-covered and groomed field where players can manoeuvre at high speed; a rythm that surprises many spectators.

Unlike the little wooden ball in grass polo, a plastic ball is used here, of the size of a handball. It is red, so that players do not lose sight of it in the snow-covered field. Inevitably, some balls burst and players may wear out or lose 20 to 30 balls during a tournament. It is true that the public do not always give them back!

Snow polo is played with teams of three competitors on a field that is smaller than a grass one. In winter, the horses normally rest, not playing again until the spring.

In the words of Mickael Redding of the Belgium team, Scapa, winner of the 2012 games, *"In Courchevel, because of the preparation of the field, it is a real physical challenge"*.

For the last few years, it has been seen that the public show real enthusiasm for snow polo, even as far as in China. Now, Courchevel can be counted as one of the most beautiful sites in the world for this sport. ■

Polo Masters Courchevel 1st, 2nd and 3rd February 2013

Parfaite journée

FLASHBACK SUR UNE COUPE DU MONDE

EN CE PETIT MATIN DE DÉCEMBRE, LE CIEL EST PARFAITEMENT CLAIR,
LA NEIGE A RECOUVERT LES SAPINS, LE DÉCOR EST PLANTÉ POUR ACCUEILLIR
LA FOULE DES BEAUX JOURS.
COURCHEVEL A RENDEZ-VOUS AVEC LA COUPE DU MONDE DE SKI ALPIN...

La skieuse de Courchevel Taïna Barioz, régulière dans ses résultats, est classée dans le top 10 mondial des géantistes.

The skier from Courchevel, Taïna Barioz, consistently achieving good results, was rated amongst the ten best giant slalomers in the world.

➤➤➤

Crédit Photo : Dan Ferrer

PARTENAIRE OFFICIEL
DE LA COUPE DU MONDE DE SKI ALPIN 2012

Sur le stade Émile Allais, spectateur connaisseur ou skieur amateur, vous êtes prêt à agiter votre drapeau aux couleurs du Club de Courchevel et à acclamer les virages stylés des meilleures skieuses mondiales.

J-2 ANS Le calendrier des compétitions internationales est arrêté.

J-7 MOIS Kangwonland (Corée du Sud), 48e Congrès de la Fédération internationale de ski (FIS). Ce séminaire traite des calendriers des différentes compétitions dans toutes les disciplines (Coupe du monde de saut, de ski, Coupe d'Europe...) jusqu'à l'horizon 2016.
La présence de représentants de Courchevel est indispensable pour affirmer la volonté de la station d'organiser des évènements de dimension internationale.
L'équipe du comité d'organisation de la Coupe du monde en profite pour rencontrer les membres de la FIS et des autres fédérations, ainsi que certains de ses partenaires techniques.

J-6 MOIS Le stade Émile Allais est choyé, on effectue les travaux d'été de modelage de la piste pour que les courbes soient fidèles aux exigences de la FIS.

J-5 MOIS Le calendrier des réunions de préparation dans la station est calé. On anticipe sur les flux de véhicules et zones de parking (l'altiport est réquisitionné durant la compétition), on imagine les cérémonies de tirage au sort des dossards et de remise des prix, on prévoit les animations musicales entre les manches et dans la station.

J-4 MOIS Plus de 200 volontaires sont mobilisés. Accueil presse et spectateurs, accès aux parkings, buvette, préparation de la piste : ils sont l'indispensable maillon dans l'organisation.

J-2 MOIS Début octobre, à la veille de la nouvelle saison d'hiver, l'équipe est à Zurich (SUI), où se déroulent traditionnellement les réunions de travail d'avant-saison de la FIS.

J-45 JOURS Dès les premiers froids, enneigement du stade avec de la neige de culture pour une piste exigeante mais sûre.

J-30 Début du montage des tentes Courchevel et VIP, soit 600 m² meublés aux couleurs de la Coupe du monde de ski alpin.

CALENDRIER

21 décembre 2010 :
slalom géant

16-17 décembre 2011 :
slalom et slalom géant

16 décembre 2012 :
slalom géant

Courchevel inscrit au calendrier en décembre 2014 et 2015

L'ÉVÉNEMENT

Pour Bruno Tuaire, directeur du Club des sports, structure organisatrice : *« Une Coupe du monde, c'est d'abord un cahier des charges technique. Ensuite, ce qui fait la différence, c'est tout ce que l'on met autour en matière d'accueil, d'animations et de communication. Tous les services et composantes de la station se fédèrent pour rendre ce moment sportif, convivial et populaire. »*

ESF
COURCHEVEL

LES ECOLES DU SKI FRANÇAIS DE COURCHEVEL

1550
www.esf-courchevel.com
+33 (0)4 79 08 21 07

1650
www.esfcourchevel1650.com
+33 (0)4 79 08 26 08

1850
www.esfcourchevel.com
+33 (0)4 79 08 07 72

Atelier Confluence Marion • Photos : C. Arnal, F. Munoz

J-20 Quatre-vingt journalistes originaires de quinze pays différents confirment leur venue. Sur le stade, trois chenillettes et trois machines à treuils s'activent pour répartir la neige de culture.

J-15 1 325 mètres de long, 360 mètres de dénivelée, la piste est l'objet de toutes les attentions ; il faut que la neige soit suffisamment dure mais pas trop cassante. Quarante bénévoles réalisent un travail de fourmi pour pelleter, injecter, damer aux skis.

J-10 La piste est validée par la FIS. Du côté du Club des sports de Courchevel, les jours sont longs, les nuits courtes, les cernes se forment.

J-1 Arrivée des dix semi-remorques TV.

JOUR J Le jour pointe, le ciel promet une belle journée. Traiteurs et serveurs mettent en place les espaces VIP tandis que les bénévoles peaufinent les zones d'accueil et les entraîneurs, le tracé. Les skieuses arrivent, la reconnaissance va pouvoir commencer et le spectacle démarrer ! Levé de rideau sur une journée parfaitement préparée, un scénario écrit dans ses détails, et des stars prêtes à jouer. Le soleil éclaire le site, c'est parti !

Le long de la piste, fatigués mais heureux, bénévoles et organisateurs sont prêts à savourer le spectacle. Des milliers d'heures de préparation et d'efforts pour un moment unique.

Départ : 2 190 m, arrivée : 1 830 m. La pente plonge tout doucement pendant cinq portes. Ensuite, elle s'accentue avec un petit mur. Là, il faut garder un maximum de vitesse. Après un virage assez long, on replonge mais pas trop brutalement. On revient alors dans l'axe avant de reprendre le plat et d'arriver dans le mur final.

C'est une piste complète et technique. Les géantistes déploient leur talent, les organisateurs applaudissent, le show promis se déroule. Émotion, suspens, sourires, poings levés, larmes, chutes, les meilleures mondiales skient sous vos yeux, et vous, vous agitez votre drapeau en cette parfaite journée. ■

Courchevel appartient au cercle fermé des stations organisatrices d'une étape de Coupe du monde.

LES GÉANTES DE COURCHEVEL

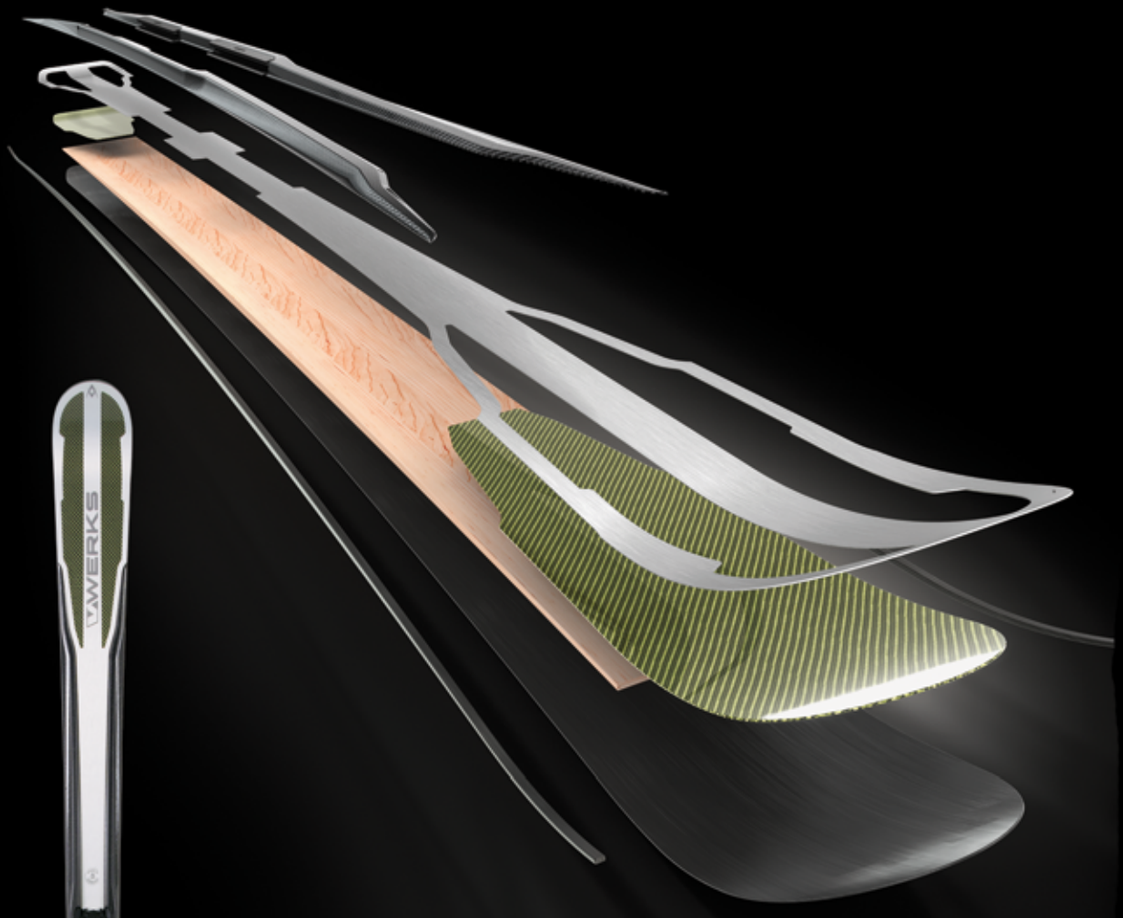
Taïna Barioz et Anne-Sophie Barthet portent les couleurs de Courchevel sur le circuit de la Coupe du monde. Taïna, géantiste championne du monde par équipe 2011 et Anne-Sophie, plus à l'aise en slalom, sont deux des filles d'un groupe technique de très haut niveau classées dans les meilleures mondiales. Taïna souligne : *« Courir chez nous, c'est un instant magique. »*

LA DISCIPLINE

« La discipline de base par excellence » selon le Français Joël Chenal, skieur de la Rosière, médaillé d'argent aux Jeux de Turin en février 2006. C'est le carrefour de toutes les spécialités. On y retrouve des slalomeurs désireux d'élargir leur gamme mais aussi les rois de la vitesse. Les puristes vantent l'élégance du geste, les larges courbes conduites à grande vitesse. Comme en slalom, il y a deux manches mais elles sont plus longues (60 à 70 secondes), car tracées avec plus d'espace entre les portes. La discipline apparaît en 1950 aux championnats du monde d'Aspen (USA) et aux Jeux d'Oslo (Norvège) en 1952 lorsque le combiné (descente et slalom) disparaît momentanément des programmes. Comme pour le slalom, l'ordre de départ est inversé en seconde manche.

Völkl®

POWERED BY MARKER



WERKS

LIGHT WEIGHT TECHNOLOGY

Les matériaux les plus nobles
dans une nouvelle gamme high-tech :
Carbone, Aramide, Titanium et bois
permettent une accroche précise, une réactivité
immédiate pour une légèreté sans précédent.

A découvrir chez :
Jean Blanc Sport
Intersport Courchevel 1650
The Edge

MADE IN GERMANY

volkl.fr

Anne-Sophie Bartet
a remporté le titre de championne
de France 2011 de Super-combiné.

Anne-Sophie Bartet
became French champion in 2011
winning the super combined race.

A perfect day

FLASHBACK TO THE WORLD CUP

ON THIS EARLY MORNING OF DECEMBER, COURCHEVEL HAS AN APPOINTMENT WITH THE ALPINE SKIING WORLD CUP…

THE GIANTS OF COURCHEVEL

Taïna Barioz and Anne-Sophie Barthet wear the Courchevel colours in the World Cup circuit. Taïna, world team skiing champion in the giant slalom in 2011 and Anne-Sophie, more at ease in the slalom, they are two of the girls in a technical group of a very high level ranked amongst the best in the world. Taïna adds: *"Come quickly to Courchevel, it's a magical moment."*

THE DISCIPLINE

It appeared in 1950 in the world championships in Aspen (USA) and in the Oslo Olympics (Norway) in 1952, at a time when the combined disciplines (downhill and slalom) momentarily disappeared from the programmes. As for the slalom, the order of participants at the starting line is inversed in the second round.

In the Émile Allais couloir, you are ready to wave your flag in the colours of the Courchevel club, and cheer the stylish turns of the best skiers in the world.

2 YEARS BEFORE	The dates for the international competitions were fixed.
7 MONTHS BEFORE	Kangwonland (South Korea), 48th Congress of the International Ski Federation (FIS). The presence of representives from Courchevel was essential to confirm the willingness of the resort to organise the events of international standing.
6 MONTHS BEFORE	The Émile Allais couloir was pampered, work was done in the summer to model the slopes, so that the bends conformed to the requirements of the FIS.
4 MONTHS BEFORE	More than 200 volunteers were recruited. Reception for the press and spectators, car park access, refreshment stalls, preparation of the slope: they were an essential link in the organisation.
45 DAYS BEFORE	As soon as the cold weather arrived, snow cannons produced artificial snow in the couloirs to create a demanding, but safe slope.
30 DAYS BEFORE	Courchevel and VIP tents started to be set up, occupying 600 m^2, with the colours of the Alpine Skiing World Cup.
20 DAYS BEFORE	The 80 journalists coming from fifteen countries confirmed their arrival. In the couloirs, three tracked vehicles and three lifting appliances went to work to spread the artificial snow.
15 DAYS BEFORE	1,325 metres long with 360 metres difference in level, the slope was the centre of attention; the snow had to be hard enough, but not brittle.
10 DAYS BEFORE	The slope was validated by the FIS. For the Courchevel sports club, the days were long and the nights were short, people were getting shadow under their eyes.
1 DAY BEFORE	Arrival of the ten articulated lorries of the TV stations.
ON THE DAY	The volunteers put the finishing touches to the reception and trainers areas and the track. The sun came out, they were off! It is a complete and technical slope. The giant slalom skiers showed their talents, the organisers applauded, the promised show was under way. Emotion, suspense, smiles, raised fists, tears and falls; the best in the world skiing before our very eyes, and you were waving your flag on this perfect day. ■

NEW

Domaine de Bellecôte
Chalet 12 personnes
(2 Master Room - 2 Mezzanine Room - 2 Standard room)

Spa avec Piscine | Service très haut de gamme | Voiture de courtoisie

le CHALET de COURCHEVEL

Private Hotel & Wellness

Domain of Bellecôte
12 people chalet

Spa with pool | High standard service | Free Car available within the resort

Расположенное на Белькоте,
Шале для 12ти человек.

Спа с бассейном | Сервис высшей гаммы | Машина в распоряжении.

Tel : +33 (0)4 79 08 32 32

www.le-chalet-de-courchevel.com

Le Magicien du Temps intègre les Grandes Alpes Private Hotel *****

*The Time Magician enters the Grandes Alpes Private Hotel *****

Valmont loves Courchevel

L'expertise au sommet! Lorsqu'une référence de l'hôtellerie contemporaine de luxe s'associe à la marque phare de la cosmétique cellulaire, ils rédigent ensemble... une invitation à prendre soin de soi en un SPA cinq étoiles.

Premier hôtel de la naissante Courchevel dans les années 1950, le Grandes Alpes Private Hotel***** se distingue par une offre élitiste: neuf suites d'élégance sophistiquée, aux prestations et multiples attentions personnalisées. Un style résolument exigent, truffé de savoir-faire… l'âme sœur de Valmont!

Acteur majeur au sublime SPA de l'hôtel, la marque suisse y propose une sélection de soins signature et autres soins ciblés: manque d'hydratation, soif d'énergie, teint terne ou rides marquées, le Magicien du Temps relève toutes les missions en des protocoles exclusifs, efficaces et modulables… en cabine ou dans votre suite. Destination beauté, bercée des fraîches effluves des bougies maison!

VALMONT pour Grandes Alpes ***** PRIVATE HOTEL COURCHEVEL 1850

Expertise at its peak!* *When a figure of contemporary luxurious hotel business partners with the cellular cosmetics flagship brand, together they write... an invitation to take care of oneself, in a five star SPA.

*First hotel in Courchevel in the 1950s, the Grandes Alpes Private Hotel***** distinguishes itself with an elitist offer: nine suites with sleek elegance, high-end service and personalized attentions. A resolutely demanding service level, enhancing deep know-how… a soul mate for Valmont!*

As the sublime SPA major actor, the Swiss brand features a selection of signature and specific treatments: lack of hydration, thirst for energy, dull skin or deep wrinkles, the Time Magician takes on all missions with exclusive, efficient and modular protocols.... in a cabin or in your suite. Destination Beauty, cradled by the fresh fragrances of the Valmont candles!

Grandes Alpes Private Hotel – 1 rue de l'Eglise 73120 Courchevel 1850 – Tel. + 04 79 00 00 00

SKI
EN
Saint-Bon Tarentaise
Belle
station
hivernale
Française
SKI ALPIN
TOURISTIQUE

Attitude Courchevel

COURCHEVEL… IL Y A DES NOMS AU POUVOIR MAGIQUE, CELUI-CI FAIT RÊVER, BRILLER LES YEUX DU MONDE ENTIER ! LE NOM SERAIT PRESQUE SYNONYME DE LUXE ET D'UN ART DE VIVRE ! AUJOURD'HUI COMME HIER, COURCHEVEL STIMULE LES IMAGINAIRES.

Il y a longtemps, ce versant nord s'appelait Orsail et était paradis des ours ! C'était avant l'an 700. Au début du XXe siècle, les anciens parlaient encore de « l'Oeur » : un fauve redoutable et irrésistible d'un lointain passé… On est déjà dans le mythe !

À cette époque, on séjourne à Saint-Bon Tarentaise Chef-lieu en été. À partir des années 1920, les premiers hivernants-citadins débarquent en traîneau ; quelques téméraires s'initient à la glisse. Les gens du village, au bon sens paysan, les prennent pour des fous. L'histoire est irrémédiablement en marche.

1942 : une mission ministérielle est chargée de chercher dans les Alpes françaises un lieu pour créer une « station d'hiver idéale » ayant un rayonnement international. La mission 1942 incite à aménager les Trois Vallées et repère en particulier le plateau des Tovets : *« La résidence des Tovets, n'en doutons pas, sera plus sélecte que celle de Moriond et de Courchevel. »* Visionnaire… et un nom qui existe déjà puisqu'il est celui d'une montagnette située à 1 500 mètres où séjournent les hommes et les animaux en été.

On trouve le nom de Courchevel sur une carte d'état-major de 1895 ; son origine a plusieurs hypothèses. Pour certains, il viendrait du latin « curtis » (cour ou domaine) et « equus » (cheval). D'autres évoquent le nom du propriétaire de cette zone. D'autres sources étymologiques indiquent le mot d'« écorche-vache », endroit où l'on saignait et abattait les bovins. Une autre hypothèse se base encore sur le nom patois « écortzevé », zone où les bergers avaient ordre de ne pas emmener les veaux car l'herbe particulière râpeuse pouvait couper la langue de l'animal. Au fil des siècles, le nom aurait évolué en « corchevé », « corchevel » et, enfin « courchevel ».

LE DOUBLE BAPTÊME DE COURCHEVEL

Même le baptême a des allures d'épopée ! Il faut en effet s'y prendre à deux fois pour appeler la station « Courchevel 1 850 » alors même qu'elle est installée sur le plateau des Tovets à 1 750 mètres d'altitude.

Dès 1946, la question de l'appellation est évoquée au Conseil général. Un certain nombre d'acquéreurs éventuels protestent contre le nom des Tovets sous prétexte qu'il ne prête pas à la propagande ! Le président Pierre de la Gontrie propose d'appeler la station « Courchevel », le hameau en contrebas s'appellerait alors « Courchevel-Dessous ». Pourquoi Courchevel ? se souviennent certains des pionniers. Parce que le nom « monte » !

➤➤➤

Automobile
Magasins de sports
Hôtellerie
Retraite
Restauration
Boutiques de luxe
Loueurs en meublé
Chalets
Habitation
Placements financiers

L'ASSURANCE DES PROFESSIONNELS DES STATIONS DE MONTAGNE ET DES PARTICULIERS

VOTRE ASSUREUR AU CŒUR DE LA STATION, PRÉSENT TOUTE L'ANNÉE POUR FACILITER VOS DÉMARCHES

Jean-Claude Trolez

C'est désormais

Allianz

Jean-Claude Trolez - Tel : 04 79 08 37 90 - Fax : 04 79 08 13 75
www.allianz.fr/trolez - trolez@agents.allianz.fr

Au sommet de la Loze, en 1948, quand les différents niveaux de la station se disputaient l'appellation de « Courchevel », c'est avec beaucoup d'humour que certains avaient imaginé ce « Courchevel par-dessus les autres » photographié par Émile Baetz.

At the summit of the Loze, in 1948, when the different levels of the resort were arguing about the name 'Courchevel', some people imagined this 'Courchevel above the others' in a very humorous way: photographed by Émile Baetz.

Maître de la Gontrie a profité de ce nouveau baptême pour que Courchevel apparaisse située plus haut que Val d'Isère !

C'est le 24 décembre 1946 que le destin de ce nom est enfin scellé. Le conseil municipal valide l'appellation « Courchevel » pour la nouvelle station sans trop y attacher d'importance. En 1948 arrivent des panneaux tout neufs, les esprits s'échauffent, « Courchevel-Dessous » déplaît et le panneau disparaît quelques nuits après sa pose ! On peut lire dans la presse *« cette appellation a des relents de marécages, d'ombre de neige mouillée… »*

Le ton monte et donne lieu à des réunions agitées avec les acteurs de « Courchevel-le-vrai ». Maître de la Gontrie lance sa diatribe : *« Le conseil municipal et son maire ont donné leur accord, et voici que sans nul souci des finances publiques, on fait disparaître au vu et au su de tous un panneau indicatif qui a coûté fort cher ? »* Réponse du maire d'alors, Francis Mugnier : *« Nous connaissons trop ici le prix des choses pour les détériorer ou les détruire. Poteau et plaque ont été enlevés avec grand soin et déposés en lieu sûr. »*

Le débat est animé…

Pour finir, « Courchevel-le-vrai » s'appellera « Courchevel 1 550 » et le plateau des Tovets « Courchevel 1 850 ». Les esprits malins font alors remarquer que le point le plus haut du plateau est à 1 827 mètres… L'avocat de la Gontrie a profité de ce nouveau baptême pour que Courchevel apparaisse située plus haut que Val d'Isère qui critique le lancement de la nouvelle station !

EN 2012, COURCHEVEL RENONCE À SES ALTITUDES

Jusqu'en 2012, l'altitude a donc été accolée au nom de Courchevel. Cet hiver marque un changement dans l'histoire de la station. L'agence TBWA mandatée par Courchevel Tourisme dresse ce constat : dans l'inconscient et même le conscient des vacanciers, en dessous de 1 850, c'est forcément moins bien ! *« Non »*, répond Adeline Roux, directrice de Courchevel Tourisme, *« c'est juste différent… Le message aujourd'hui est de faire comprendre que Courchevel est très varié et possède des quartiers positionnés de manière différente, et que chacun peut trouver son Courchevel. »*

Aujourd'hui donc, on enlève les numéros pour les remplacer par des noms. Sur le terrain ont été placés de nouveaux panneaux, Courchevel 1 300 devient Courchevel-Le Praz, Courchevel 1 550 est Courchevel-Village, Courchevel 1 650 s'appelle Courchevel-Moriond et Courchevel 1 850 est Courchevel.

L'histoire se répète et les panneaux du Praz ont été « taggés » quelques jours après leur pose… Dès cet hiver, il faudra s'y faire, on modifie notre vocabulaire ! ■

Texte : Éléonore Moreau
Photos : Archives mairie de Saint-Bon

Source : Archives Mairie de Saint-Bon, L'épopée de Courchevel de Gildas Leprêtre, Histoire de Courchevel Saint-Bon de Marcel Charvin.

Le Chabichou

HÔTEL****, RESTAURANTS & SPA

Une autre idée de Courchevel

Il était une fois...
Once upon a time...

Un hôtel ouvert à l'année
Une atmosphère chaleureuse au luxe élégamment discret
Un restaurant gastronomique 2 étoiles
Un restaurant-bistro-bar live music : Le Chabotté
Un spa de 1100 m² avec piscine, centre de remise en forme et espace coiffure

50 ans de tradition familiale et montagnarde

CARITA PARIS

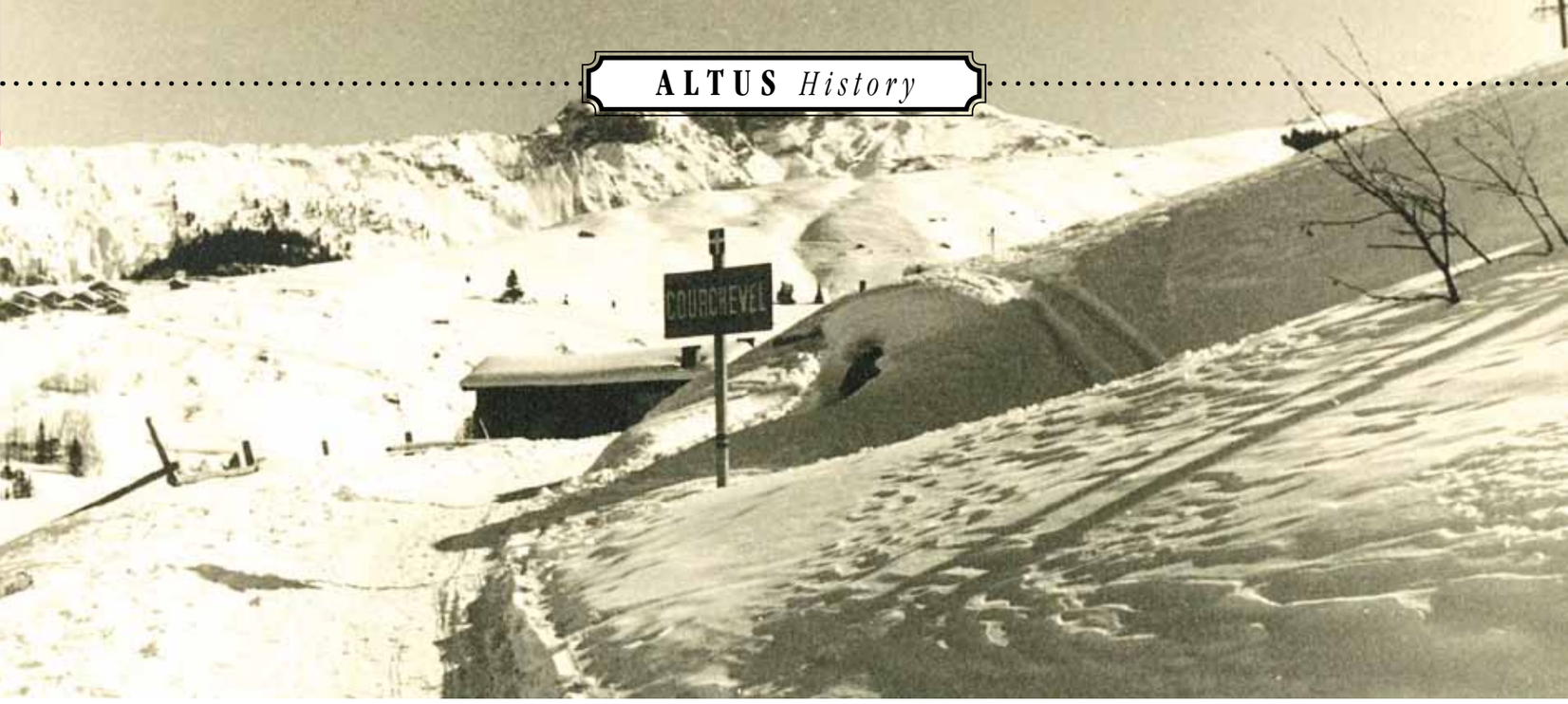
DECLÉOR PARIS

Hotel open year-round. A warm atmosphere, with a smartly discreet luxury.
A gastronomic restaurant**
A live music bistro-restaurant: Le Chabotté
A spa and wellbeing centre. A hair space...

Mountain and family tradition for fifty years

RELAIS & CHATEAUX.

HÔTEL** LE CHABICHOU -** Courchevel - France
Famille Rochedy
Tel. +33 (0)4 79 08 00 55 - info@lechabichou.com
www.chabichou-courchevel.com



The Courchevel Attitude

COURCHEVEL… THERE ARE NAMES WITH MAGICAL POWERS, THIS ONE MAKES YOU DREAM, AND MAKES EYES SHINE ALL OVER THE WORLD! THE NAME IS ALMOST SYNONYMOUS WITH LUXURY AND THE ART OF LIVING! TODAY AS IN THE PAST, COURCHEVEL FIRES IMAGINATIONS.

1942: a ministerial mission was responsible for looking for a place in the French Alps to create 'an ideal ski resort' with international standing. The 1942 mission prompted the development of the Three Valleys and picked out the Tovets plateau, in particular: *"There is no doubt that The Tovets situation will be more select than that of Moriond and Courchevel."* Visionary… and a name that already existed, as it was that of a small, 1,500 metre mountain where men stayed with their animals in the summer.

The name Courchevel is to be found on an 1895 Ordnance Survey map; there are several hypotheses concerning its origin. For some, it originates from the latin 'curtis' (court or domain) and 'equus' (horse). Others call to mind the name of the owner of this area. Other etymological sources indicate the word 'cow skinning' a place where cattle was bled and slaughtered. Another hypothesis is based on the dialect name 'écortzevé', a place where shepherds were instructed to not bring the calves as the grass, which was particularly rough, could cut the tongues of the animals. During the centuries, the name evolved and became 'corchevé', 'corchevel' and finally, 'courchevel'.

TWICE NAMED COURCHEVEL

Even the naming was an epic event! In fact it had to be named twice before the ski resort was finally called 'Courchevel 1,850' whereas it was created on the Tovets plateau at an altitude of 1,750 metres.

The question of the name was evoked by the Regional Council from 1946 onwards. A certain number of possible purchasers protested against the Tovets name under the pretext that it would give rise to warmongering! The president Pierre de la Gontrie therefore suggested calling the ski resort 'Courchevel', the hamlet lower down would then be called 'Courchevel-Dessous'. Why Courchevel? certain pioneers remember. Because the name 'goes up'!

On 24th December 1946 the destiny of this name was finally sealed. The town council validated the name 'Courchevel' for the new ski resort without attaching too much importance to it. In 1948 brand new signs arrived and tempers flared 'Courchevel-Dessous' displeased people and the sign disappeared a few nights after it was put up! You could read in the press *"This name reeks of marshes and shades of wet snow…"*

IN 2012, COURCHEVEL GAVE UP ITS ALTITUDES

It was a heated debate… Finally, 'the real Courchevel' will be called 'Courchevel 1,550' and the Tovets plateau, 'Courchevel 1,850'. Malicious minds then remarked that the highest point of the plateau culminates at 1,827 metres… Gontrie's solicitor took advantage of this new naming so that Courchevel appeared to be situated higher than Val d'Isère that had criticized the launching of the new resort!

Up until 2012, the altitude had therefore been added to the name Courchevel. This winter will see a change in the history of the resort. The agency, TBWA mandated by Courchevel Tourism made this observation: in the conscious and even the unconscious minds of holidaymakers, it is obviously not as good below 1,850! *"No"*, replies Adeline Roux, director of Courchevel Tourism. *"It is just different… The message today is to get visitors to understand that Courchevel is very varied and has areas positioned in different ways, so everyone can find his own Courchevel."*

Therefore today, the numbers are being removed to be replaced by names. New signs have been put up on in the areas, Courchevel 1,300 becomes Courchevel-Le Praz, Courchevel 1,550 is Courchevel-Village, Courchevel 1,650 is called Courchevel-Moriond and Courchevel 1,850 is Courchevel.

History is repeating itself and the signs in the Praz were covered with graffiti a few days after being put up… From this winter onwards, we have to get used to it, and readapt our vocabulary!

du Nord au Sud

POINTS EXTRÊMES

TOUT JUSTE CENT ANS APRÈS ROALD AMUNDSEN, L'EXPÉDITION «SOUTH POLE 100» A GAGNÉ L'EXTRÊME SUD DU GLOBE. RÉCIT D'UNE AVENTURE GLACIALE À 2 800 MÈTRES D'ALTITUDE.

JUST 100 YEARS AFTER ROALD AMUNDSEN, THE EXPEDITION "SOUTH POLE 100" REACHED THE EXTREME SOUTH OF THE GLOBE. THIS IS THE STORY OF A FREEZING ADVENTURE AT AN ALTITUDE OF 2,800 METERS.

PEAKPERFORMANCE.COM

FALL/WINTER COLLECTION 2012
Sandra Lahnsteiner in W Heli Alpine Jacket & Pants

SKI SERVICE, RUE PARK CITY / LE CHAMOIS
73120 COURCHEVEL 1850, TEL: 04 79 08 24 09

PeakPerformance®

L'équipe à l'arrivée au pôle Nord, après trois jours de marche par des températures de -30 à -40°C.
The team arriving at the North Pole after three days walking in temperatures of -30 to -40°C.

Pôle Nord, une traversée de plus de 100 km en ski de randonnée avec des traîneaux de 50 kg. Une aventure physique et humaine pour les 8 membres de l'équipe et leur guide.
The North Pole; a 100km trip ski touring with sledges weighing 50kg. A physical and human adventure for the 8 members of the team and their guide.

« Bonjour R'Courchevel, ici Henri de l'expédition "South Pole 100". Après une dizaine de jours passés sur cette immensité blanche, nous sommes arrivés mardi 13 décembre à 14 h 48 au pôle Sud ! Mission accomplie ! »

C'est le message transmis par téléphone aux auditeurs de la radio de la station depuis le point extrême au sud du globe par Henri Thurier, moniteur à Courchevel. Avec son collègue Jeannot Joly, il participait à une expédition, après dépose sur l'Antarctique à 180 km du pôle Sud, sur une idée de leur client Jim Ratcliff.

« Arriver offre un sentiment fabuleux. »

L'objectif « the last degree » : 111 km sur une banquise en mouvement, qui parfois se craque et crée des failles comme ci-dessus.
The aim "the last degree": 111km on the ice flow which sometimes splits and creates cracks as in the picture above.

L'homme d'affaires et propriétaire de l'hôtel le Portetta à Moriond aime les défis sportifs. En 2008, il décide de réaliser un projet de jeunesse : relier le pôle Nord avec sept sportifs bien entraînés dont ses deux fils. L'objectif « the last degree » est de partir du 89° pour atteindre en skis de randonnée le 90°, soit 111 km sur une banquise en mouvement. En avril 2009 par des températures de -30 à -40 degrés, l'équipe emmenée par le guide Doug Stoup, relie les deux points en 4 jours.

« La progression sur la banquise est variée, la glace peut être lisse ou bien soufflée, parfois il faut franchir des crêtes ou des fissures qui forment comme un cours d'eau qu'il faut longer ou traverser », explique Henri Thurier. Dans cette aventure humide et glacée, l'expédition avance vite même la nuit ; par chance, la banquise est en dérive positive.

UN MONDE À PART, SANS PLANTE NI ANIMAL

Ce printemps polaire digéré, Jim Ratcliff adresse un mail à l'équipe pour faire part de son nouveau défi : atteindre le pôle Sud géographique tout juste cent ans après le Norvégien Roald Amundsen. Tous acceptent avec enthousiasme. S'ils ont déjà un aperçu de ce qui les attend, ils savent que ce sera plus dur et la préparation physique intense. Objectif : tirer sur 180 km un traîneau de 55 kg par des températures de -20 à -49 degrés tout en composant avec l'altitude. L'expédition évolue en effet à environ 2 800 mètres, ce qui équivaut aux conditions atmosphériques de 3 600 mètres en Europe.

Dans un paysage monotone de neige soufflée à 360°, comme au milieu d'un océan de blanc sous un soleil permanent, la progression est lente : six à huit heures de marche, avec une pause toute les heures pour s'alimenter et se réhydrater. Ce froid sec rend l'atmosphère plus agréable qu'au pôle Nord, mais donne une neige abrasive. C'est le guide et les premiers de file qui font la trace pour les autres ; derrière, ça glisse un peu mieux… dans un monde à part, sans plante ni animal.

« La différence avec le Nord, c'est la difficulté liée à l'altitude, explique Jim Ratcliff à son retour. *Quand vous êtes là-bas, il n'y a rien à quoi s'accrocher, ensuite vous ne vous souvenez que de la fin qui est vraiment fantastique. Arriver offre un sentiment fabuleux. »*

Le pâle soleil estival (maximum 23° C) du pôle Sud accompagne cette expédition pendant dix jours, et le 13 décembre 2011, le drapeau de Courchevel flotte sur le pôle Sud géographique, pile cent ans après Amundsen, à temps pour la cérémonie organisée par le gouvernement norvégien pour fêter l'évènement. Pile ? Pas si simple lorsqu'on est sur le pôle Sud du globe terrestre, puisqu'en ce point, les fuseaux horaires se rejoignent. ■

La Saulire
RESTAURANT

La Maison de la Truffe - Truffle House - Трюфельный Дом

Venez découvrir la Truffe Noire du Périgord et l'associer avec notre prestigieuse Carte des Vins.

This winter, try the Black Truffle of Périgord in all it's forms, married with a choice of exceptional Wines.

Этой зимой отведайте Черный Трюфель из Перигора во всех его формах и сопроводите его исключительными винами из нашего погреба, насчитывающего свыше 10 000 бутылок.

Suggestions
Варианты блюд

Salade de mâche aux truffes fraîches, copeaux de vieux parmesan et huile d'olives grand cru
Fresh truffle salad with old parmesan cheese shavings and grand cru olive oil
Зеленый салат со свежими трюфелями, пармезаном и олив ковым маслом

Truffe fraîche entière dans son petit chausson
Truffle turnover - Цельный трюфель в слоеном тесте

Pigeonneau rôti entier aux truffes fraîches, choux braisés, polenta crémeuse
Roasted young pigeon with fresh truffles, braised cabbage, creamy polenta
Зажаренный целиком голубь со свежими трюфелями, тушеная капуста, кукурузная полента

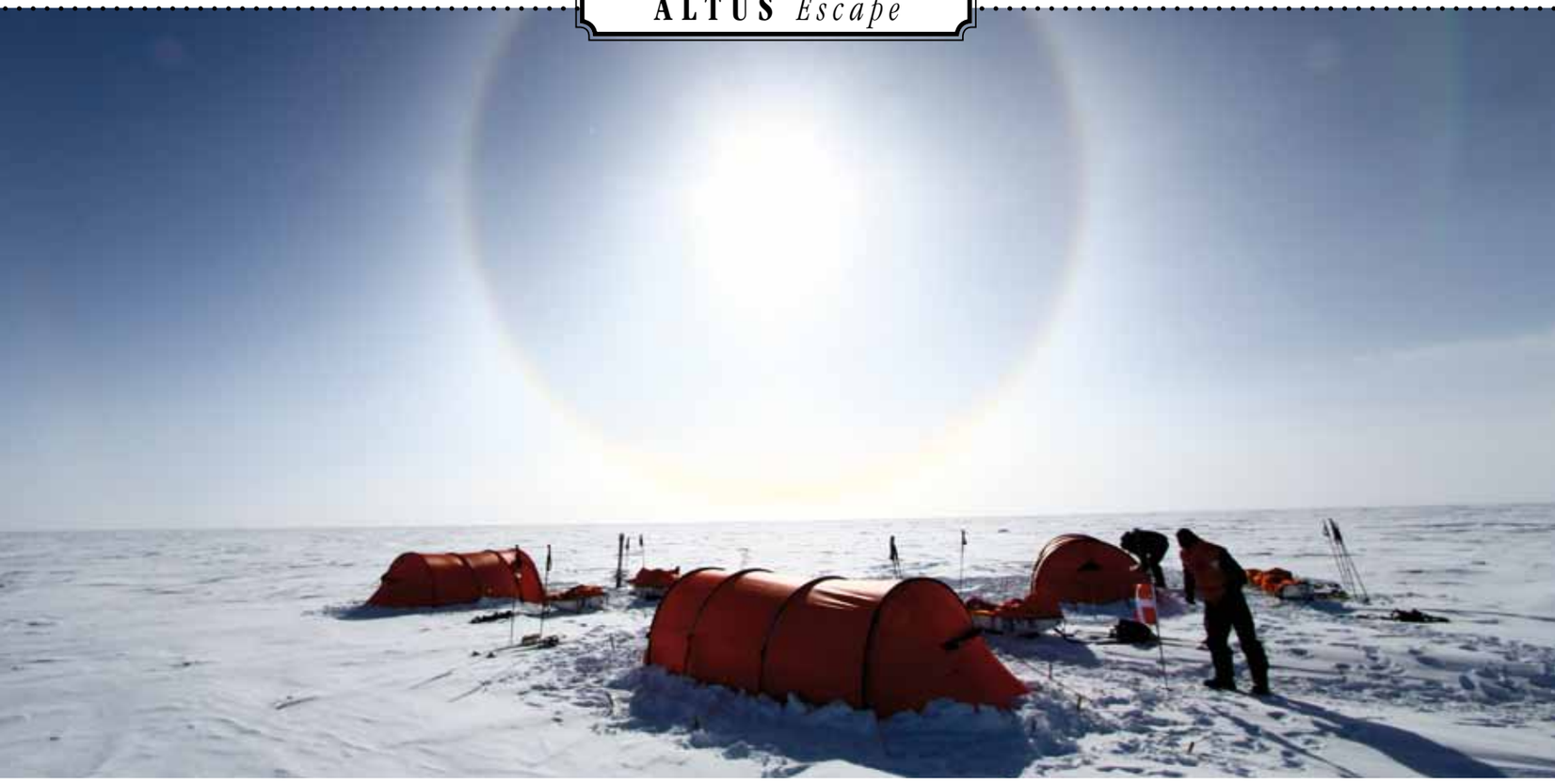
Ravioles du Royans et leur jus de volaille aux truffes fraîches
Cheese ravioli with fresh truffles - Равиоли с сыром в легком трюфельном соусе

Pavé de filet de bœuf poêlé et sa parmentière maison aux truffes fraîches
Beef fillet with home made truffle mashed potatoes
Жареное филе говядины и домашнее картофельное пюре со свежими трюфелями

Fondue Savoyarde aux truffes fraîches
Cheese fondue with fresh truffle mushrooms -Савойское фондю со свежими трюфелями

Courchevel 1850

Place du Rocher - 73120 Courchevel 1850 - Tél. **04 79 08 07 52** - Fax 04 79 08 02 63 - www.lasaulire.fr



L'été en Antarctique, les températures sont de -20 à -49 degrés. Le soleil, qui culmine à un angle de 23,5 degrés, réchauffe les membres de l'expédition dans leur lente progression.

The temperatures are from -20 to -49 degrees in the summer in the Antarctic. The sun at an angle of 23.5 degrees warms the members of the expedition during their slow progress.

From the North to the far South

Heureux à l'arrivée au pôle Sud cent ans après Amundsen, Jim Ratcliff entouré de ses deux moniteurs Jeannot Joly et Henri Thurier.

Jim Ratcliff and his two instructors, Jeannot Joly and Henri Thurier, happy to arrive at the South Pole one hundred years after Amundsen.

« To arrive is a wonderful feeling. »

Henri Thurier, a ski instructor in Courchevel, reached the extreme South of the globe with the expedition "South Pole 100" just 100 years after Roald Amundsen. This is the story of a freezing adventure at an altitude of 2,800 meters.

"Hi R'Courchevel, this is Henry from the expedition 'South Pole 100'. After ten days on this immense white expanse we have finally reached the South Pole on 13th December at 14h48! Mission accomplished!"

This was the message broadcast to listeners of the radio station from the extreme south of the globe by Henri Thurier, ski instructor in Courchevel. Together with his colleague Jeannot Joly, he was taking part in an expedition, having been dropped on the Antarctic 180km from the South Pole. This was their client Jim Ratcliff's idea.

Businessman and owner of the Hotel Portetta in Moriond, Jim Ratclif likes a challenge. In 2008, he decided to make his dream as a youngster come true. He decided to reach the North Pole with seven trained sportsmen including his two sons. The aim of "The last degree" is to leave from latitude 89° and to reach 90° with skis; that is 111km on the Arctic ice floe. In April 2009 with temperatures of between -30 and -40, the team led by guide Doug Stoup, managed it in 4 days.

"Progression on Arctic ice is varied; the ice can be smooth or windblown. Sometimes you have to cross peaks and cracks which form like a stream or go round them", explained Henri Thurier. In this adventure, wet and frozen, the expedition moved quickly, even at night. Luckily the ice floe was drifting in the right direction.

Having got over his spring outing, Jim Ratcliff sent a mail to his team to tell them about his new challenge: reach the South Pole just 100 years after the Norwegian Roald Amundsen. They were all enthusiastic. They had an idea what to expect and knew it would be harder so they had to train intensely. The aim: to drag a sledge of 55kg over 180km, with temperatures between -20 and -49 degrees whilst coping with an altitude of 2,800 meters which in fact in Europe is equivalent to 3,600 meters.

A WORLD APART, WITHOUT PLANTS OR ANIMALS

In monotonous scenery of windblown snow, as if you are in a white ocean with permanent sun, progression is slow; six to eight hours of walking, with a break every hour to eat and drink. This dry cold is better than the North Pole but the snow is abrasive. The guide and the ones at the front make the tracks for the others; behind they slide more easily in a world apart without plants or animals.

"The difference with the North is the difficulty linked to the altitude, explained Jim Ratcliff when he returned. *When you are there, there is nothing to hold on to, and then you only remember the end which is really fantastic. To arrive is a wonderful feeling."*

The summer sun (maximum 23 °C) at the South Pole was present for ten days and on 13th December 2011, the Courchevel flag was flying over the South Pole, 100 years exactly after Amundsen, in time for the Norwegian government's ceremony. ■

MASSETO

La Cendrée

Le Restaurant Italien de Courchevel

Réservations : 04 79 08 29 38

LA MANGEOIRE

RESTAURANT

Photo : Marc Berenguer

Une cuisine traditionnelle française, des grillades au feu de bois, des spécialités à la broche et des fondues dans une ambiance chaleureuse et festive.
Assurément le restaurant incontournable de Courchevel !

Traditional french «cuisine», wood burning «grillades», fondues and rotisserie specialities in a warm and festive ambiance.
The inescapable restaurant in Courchevel !

Rue Park City - 73120 Courchevel 1850 - Tél. +33 (0)4 79 08 02 09 - **Tél. +33 (0)6 50 66 80 42** - Fax. +33 (0)4 79 08 06 85
contact@mangeoirecourchevel.com - www.mangeoirecourchevel.com

La Via Ferrata

Restaurant italien

Venez découvrir une cuisine originale aux senteurs de l'Italie.
A partir de 19 h, tandis que vos papilles se régalent, un DJ
réveille votre sensibilité musicale.
L'esprit néo-baroque de la Via Ferrata finira de vous séduire.
Une adresse à ne pas manquer.

Photo : Marc Berenguer

La Via Ferrata is based on innovative cooking with flavours coming from Italy.
While you are enjoying this great food,
you can hear different musics chosen by an excellent DJ from 7.00 pm.
La Via Ferrata's «neo-baroque» spirit will definitely charmed you. An adress that you can't missed.

La Porte de Courchevel - 73120 Courchevel 1850
Tél. +33 (0)4 79 08 02 07 - **Tél. +33 (0)6 58 93 10 11**- Fax. +33 (0)4 79 08 06 85
contact@viaferratacourchevel.com - www.viaferratacourchevel.com

CARTE JAPONAISE,
ASIATIQUE ET FRANÇAISE

LE DENALI

Bénéficiant d'un emplacement idéal, à la fois au centre du village et au pied des pistes, le restaurant le Denali vous accueille au coeur de Courchevel 1850 durant tout l'hiver.

Vous pourrez vous relaxer confortablement sur nos canapés en arrivant directement en ski depuis les pistes principales : Bellecôte, Verdons et la Loze.

Située en plein coeur de Courchevel, sa terrasse plein sud abritée pourra vous ravir par sa vue et son comptoir extérieur.

De 11h à 23h, découvrez une carte raffinée dans l'atmosphère authentique d'un vieux chalet.

Ideally located both, in the heart of the village and at the footstep of the hills, le Denali accomadates you the best way in the middle of Courchevel 1850 all winterlong.

You will relax comfortably on our cozy, straight from your ski ride from : Bellecôte, Verdons and la Loze.

Located downtown Courchevel 1850, you will be charmed by the perfectly south exposed cozy terrace, its amazing sight and outdoor bar.

From 11 am to 11 pm, explore a delicate and truly divine menu in an authentic atmosphere of an old mountain cottage.

Centre de station - bas de la piste Bellecôte
Rue de l'église - 73120 Courchevel 1850 - Tél. +33 (0)4 79 08 54 75 - **Tél. +33 (0)6 58 868 606** - Fax. +33 (0)4 79 08 06 85
contact@denalicourchevel.com - www.denalicourchevel.com

LE MOUNTAIN

Dans ce chalet montagnard, le mariage du vieux bois et du contemporain rendra votre soirée chaleureuse et conviviale.

Le chef saura ravir vos sens par sa subtile cuisine, tout en équilibre mariant textures, couleurs et originalités, vous pourrez déguster ses spécialités pointues mais aussi les traditionnels plats savoyards accommodés dans un esprit de haute qualité.

In this hillside cottage, the alliance of old and contemporary wood will make your evenig cordial and friendly.

Chef will charm you with subtile cuisine, all in balance, combining textures, colors and originalities, you will enjoy his well known specialities as well as traditional Savoyard dishes adapted in a spirit of «haute standards».

Rue des Tovets - 73120 Courchevel 1850
Tél. +33 (0)4 79 41 18 04 - **Tél. +33 (0)6 98 48 10 14** - Fax. +33 (0)4 79 08 06 85
contact@mountaincourchevel.com - www.mountaincourchevel.com

Hiver poudreux, hiver heureux !

Snowy winter, happy winter!

JANVIER / *January*

La carrière de Margaret

Après une grosse déception dans les couloirs de la Saulire suite à une neige croûtée, nous décidons de nous diriger vers les lignes de la carrière de Margaret, il paraît que la poudreuse y était parfaite la veille ! En espérant que le soleil ne l'ait pas encore trop ramollie...

La carrière étant un coin à risque et difficile d'accès, nous vérifions à nouveau les ARVA. Pas besoin de beaucoup de virages pour comprendre que nous arrivons avec un timing parfait : la neige n'est ni croûtée, ni trop lourde !

Il ne me faut pas longtemps pour choisir mon cadrage, le soleil et la pointe Emilienne en arrière-plan feront l'affaire ! Je signale à Yoann que je suis prêt, il s'élance dans la pente, fait quelques virages, je déclenche. Quelques secondes plus tard, c'est au tour d'Oriane.

Immédiatement, je regarde le résultat sur mon boitier… Nous ne sommes pas venus pour rien !

We were disappointed with the crusty snow in the couloirs at the Saulire, so we decided to investigate the powder we had heard about in Margaret's quarry. Apparently it was perfect the day before! We hoped that the sun had not yet spoiled it…

The quarry is difficult to reach and risky so we checked our avalanche transceivers again (ARVA). After only a few turns we realized it was the perfect moment: the snow was neither crusty nor too heavy!

It didn't take me long to choose my angle, the sun, the Emilienne peak in the background. I signaled to Yoann that I was ready and he hurtled down the slope. A few seconds and it was Oriane's turn. I checked my camera. It was definitely not a wasted journey…

Les Creux

Les chutes des jours précédents nous ont permis de faire quelques belles lignes dans la fraîche. Yoann a une folle envie ce jour-là de sauter quelques barres ; nous décidons de chercher des zones encore vierges, histoire d'avoir une réception correcte. Nous trouvons alors cette barre au bord des Creux, et c'est parti pour l'un des derniers sauts de janvier ! Oriane, un peu moins aventureuse, s'élance sur un rocher sous la barre.

The recent snowfalls had enabled us to make some nice tracks in the powder. Yoann felt like jumping a few rocks so we decided to look for some virgin snow to have a good landing area. We found a rock barrier to the side of les Creux and off we went for one of our last jumps in January! Oriane who is a little less adventurous, jumped on a rock under the barrier.

➤➤➤

LE BARICOU

Le Baricou, les meilleurs vins français choisis par Didier Abrial

Le Baricou, the best French wines selected by Didier Abrial

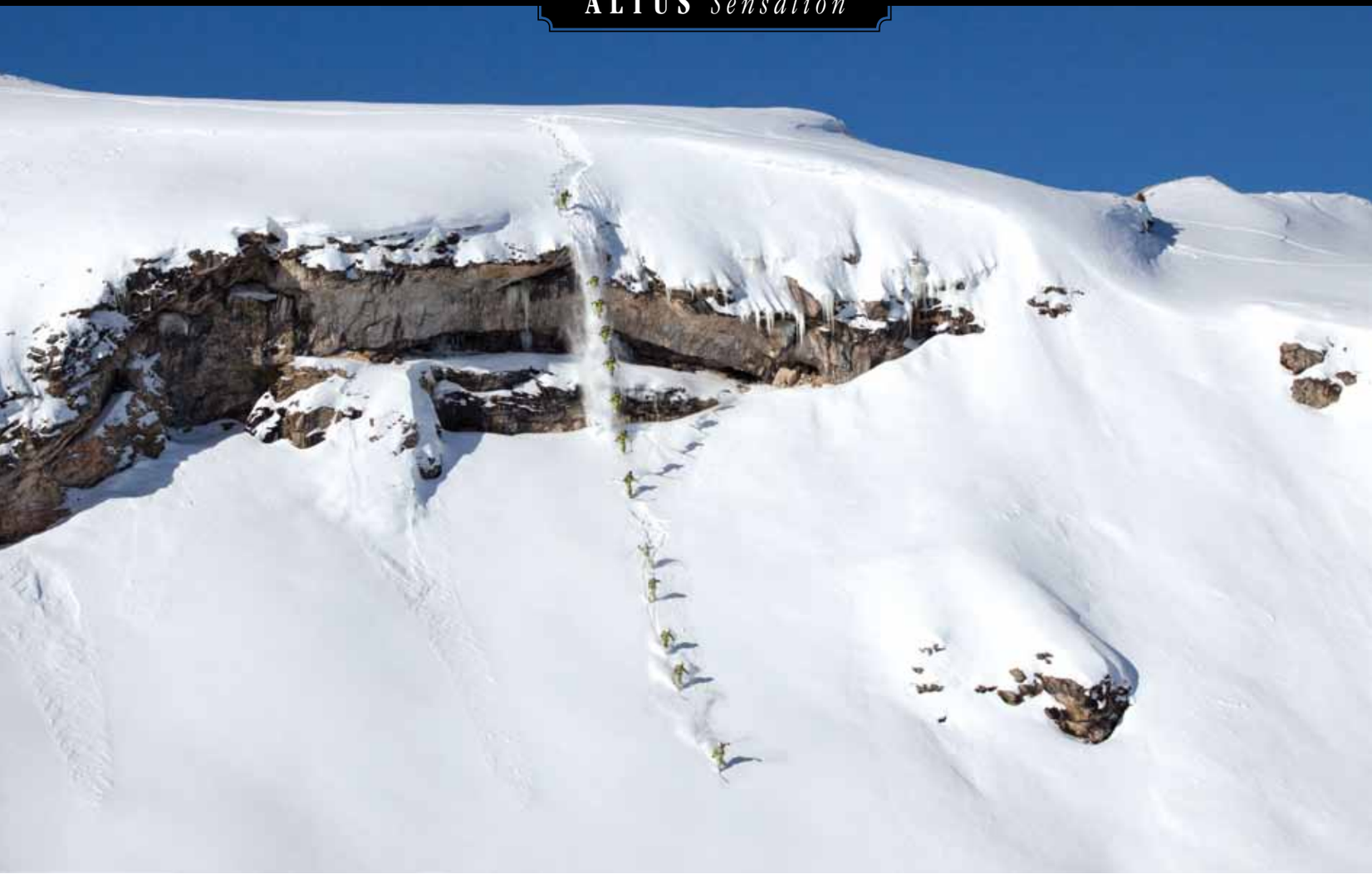
Барику, лучшие французские вина выбранные для вас Дидье Абриаль.

Tél : 33 (0) 6 85 73 30 01 - Tél/Fax : 33 (0)4 79 00 77 72

Rue des Verdons - 73120 Courchevel 1850 - Lebaricou@gmail.com

www.lebaricou.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. A CONSOMMER AVEC MODÉRATION



FÉVRIER / *February*

« En haut des cimes on se rend compte que la neige, le ciel et l'or ont la même valeur. »

Boris Vian

"At the top of the summits, one realizes that snow, sky and gold have the same value."

Secteur Moriond
La barre des monos

Les conditions d'enneigement exceptionnelles permettent d'obtenir un fort cumul et une réception parfaite sous les barres rocheuses du domaine. L'occasion pour Yoann de tenter la célèbre « barre des monos » d'une douzaine de mètres, sautée peu de fois chaque hiver – voire pas du tout – car les conditions nécessaires ne sont pas souvent réunies.

Nous nous séparons au sommet du téléski des Pyramides pour aller nous placer. J'installe mon trépied sur une butte en face de la barre… Lorsque Yoann s'élance, mon boîtier déclenche une rafale, et un nuage de neige apparaît. J'attends quelques secondes qu'il se disperse et que Yoann se relève. Je l'aperçois enfin, debout sur ses skis, le poing en l'air en signe de victoire !

The exceptional snow conditions made a perfect landing. Yoann tried the famous "barre des monos" about 12 metres high which is rarely jumped each winter, sometimes never because there are rarely the necessary conditions.

We separated at the top of the Pyramides ski lift to get into place. I positioned my tripod opposite the barrier… When Yoann set off I started to shoot. There was a cloud of snow, I waited a few seconds and finally I saw him upright on his skis, fists in the air as a sign of victory!

CHALET

MARCO POLO

Plus qu'un chalet, le Marco Polo est une quête d'absolu, du rare, du précieux. Il est une expérience unique de sensations, de bien être ultime et de raffinement encore jamais atteints. Le Marco Polo est un des plus beaux chalets au monde.

Much more than a chalet, the Marco Polo represents an all-consuming quest for the rare and precious. It is a unique experience of sensations, ultimate well-being and sophistication at a level never before attained. Marco Polo is one of best chalet in the world.

Val d'Isère

M Group Chalets : +33 (0) 613 921 500
+33 (0) 471 504 520 - contact@montelinvest.com

MARCO POLO
www.chaletmarcopolo.com

LE ROCHER
www.chaletlerocher.com

LHOTSE
www.chaletllhotse.com

SOLYNEOU

LE PLUS BEAU CHALET D'EUROPE…

… est à Val d'Isère, selon le journaliste Peter Hardy du *Telegraph*. On comprend que le visiteur puisse être totalement sous le charme des 1000 m² environ de raffinement hors du commun du chalet Marco Polo, une magnifique bâtisse de pierres et de vieux bois harmonieusement intégrée au vieux village. De luxueuses et élégantes chambres et suites pouvant accueillir jusqu'à 14 personnes, plusieurs salons, des terrasses panoramiques, des espaces beauté et remise en forme, un service hôtelier de prestige, mais surtout un spa privé éblouissant, d'inspiration orientale, de plus de 300 m². Le Marco Polo dispose sans doute de la plus belle piscine privée au monde, pourvue d'une décoration à la feuille d'or et d'une fresque signée par Monsieur Christian Lacroix pour Sicis. Le luxe à l'état pur, commercialisé par Montel Invest.

The best chalet in Europe…

…Is in Val d'Isère, according to The Telegraph journalist, Peter Hardy. Marco Polo is almost 1,000m² of the most incredible elegance. Luxurious bedrooms for up to 14 people, several living areas, terraces with panoramic views, a beauty and fitness centre, hotel service and a dazzling, oriental-style private spa covering 300m². It probably has the most beautiful private pool in the world, lined with gold leaf tiles and a Sicis Christian Lacroix fresco. Chalet marketed by Montel Invest.

Tél. 06 13 92 15 00
contact@montelinvest.com
www.chaletmarcopolo.com

Secteur de Chanrossa

À notre arrivée sur le front de neige, les relevés des pisteurs annoncent 40 cm de neige tombée dans la nuit. Pas de doute, aujourd'hui, c'est un jour de poudre ! Certains secteurs étant fermés pour déclenchement d'avalanches et sécurisation, nous cherchons quelques coins à l'abri où les vacanciers n'ont pas encore posé leurs spatules. Depuis le télésiège, nous repérons un terrain de jeu encore vierge à l'extrémité du secteur Chanrossa. La chance nous sourit enfin, pourvu que personne n'y passe entre temps ! Je me place et le spectacle des gerbes de neige au son de la rafale de mon capteur photos peut commencer.

When we arrived at the snowfront, the pisteurs announced a 40 cm snowfall during the night. No doubt that today was a powder day! Certain areas were closed to purge avalanches; we tried to find places that tourists had not yet found. From the chairlift we saw an area at the extreme end of Chanrossa. We felt lucky; hopefully no one will get there before us! I got into position, the shooting can begin! ■

Texte et photos : Robin Garnier I **Riders :** Yoann Roche et Oriane Bérard

SANITHERM
J. Blanc Tailleur
Génie Thermique

Chauffage
Sanitaire
Ventilation
Installation
Dépannage
Entretien
Piscine

Courchevel
Rue des Lugeurs
04 79 08 11 49

Espace Habitat
Courchevel 1650
04 79 08 55 82

Moûtiers
398, av. de la Libération
04 79 24 21 64

Magasin d'exposition électroménager, meubles de cuisine et salle de bains

extra
Electroménager-Image-Son
www.extra.fr

THALA FORM!

Spécialiste de la piscine du traitement d'eau et du SPA depuis de nombreuses années, THALAFORM réalise, l'entretien et dépannage de votre installation HAMMAM, SAUNA BALNEO

Distributeur des produits de traitement d'eau BAYROL.

Blanc-Tailleur
MAGASIN D'EXPOSITION

BLANC-TAILLEUR c'est également un nouvel espace CUISINE et BAIN à Moûtiers. Une nouvelle expo vous accueille avec une sélection des meilleures marques : électroménager, petit ménager, poêles à bois, meubles de cuisine et salles de bains

sanitherm.blanc.tailleur@orange.fr

© Fotolia : Chiran, Vladislav Gansovsky, imagebos

Agencement, ameublement, assurance, carrelage, chauffage et climatisation, charpente, conciergerie, décoration, droguerie, électromenager, déneigement, gardiennage de clef, gestion de travaux, électricité, menuiserie, informatique, paysagiste, peinture, piscine et spa, plomberie, ramonage, salle de bains, serrurerie, tapisserie, télévision, téléphonie, home cinéma, réception satellite, terrassement, vente de combustible fuel et gaz...

ESPACE HABITAT

showroom

rénovation decoration

GROUPEMENT D'ENTREPRISES POUR LA RENOVATION DE L'HABITAT

Du simple dépannage à la rénovation complète de votre chalet, nous avons l'interlocuteur qu'il vous faut

Des équipes locales • L'expertise de la construction en montagne • Le sérieux

Visitez notre appartement témoin et rencontrez tous les artisans nécessaires en un seul lieu.

Courchevel 1650

Moriond - Grande rue à l'angle de la rue du Belvédère

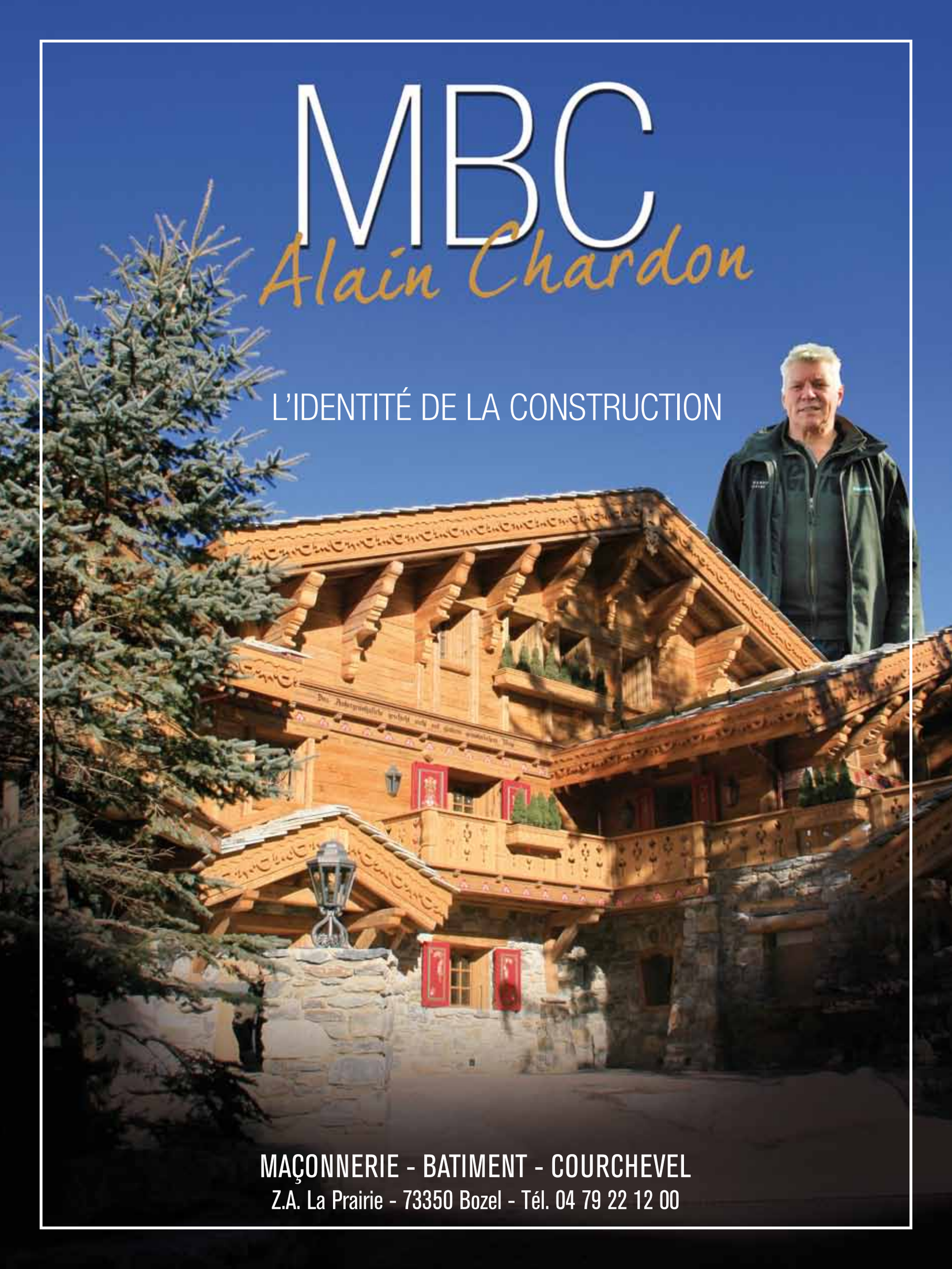
04 79 08 55 82

www.espacehabitat-couchevel.com

Photos : Strikker, Kurhan / Fotolia

MBC
Alain Chardon

L'IDENTITÉ DE LA CONSTRUCTION



MAÇONNERIE - BATIMENT - COURCHEVEL

Z.A. La Prairie - 73350 Bozel - Tél. 04 79 22 12 00

Événements hiver 2012-2013

16 décembre	Coupe du monde féminine FIS de ski alpin, slalom géant
21-26 décembre	Noël, la Semaine enchantée
27 décembre	Gala de patinage *Les Étoiles de la Glisse*
28-30 décembre	Festives du Nouvel An
28 déc. au 09 janvier	Born Creation
30 décembre	World Snow Day
31 décembre	Dance Party on the Snow

01 janvier	Ski Show du Nouvel An Courchevel
03 janvier	Gala de patinage
06 janvier	Millionaire's cup et Noël russe
09 janvier	Verdon by Night *Dark Park*
09-10 janvier	Classic Tennis Tour Courchevel
20 janvier	La fête du ski et de la neige FIS World Snow Day
26 janvier	Une Montagne de Cœurs 10e anniversaire
31 jan., 1, 2 et 3 fév.	Polo Masters Courchevel

02-03 février	Championnat de France de ski-alpinisme
21 février au 14 mars	Festival international d'art pyrotechnique
25 au 27 février	Festival Magie des *Petites Canailles*

16 mars	Man of the Day
16-17 mars	Compétition de ski FIS hommes
21-23 mars	Festival cinéma *Ski et Toiles*
22-24 mars	Ride n'miss : fête du ski et de la neige
23 mars	Kid Contest ESF Courchevel Moriond
23-24 mars	Golf Ski Courchevel / Aix-les-Bains
30 mars	Derby du Roc Merlet, Courchevel Moriond
30-31 mars	Les festives de Pâques et l'incroyable chasse aux œufs

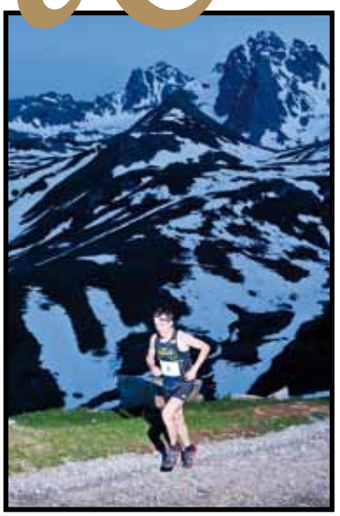
07 avril	3 Vallées Enduro - 11e édition
12 avril	Courchevel Movie Challenge
13-14 avril	ESF Teenag'Games Hiver
20 avril	Dynafit X3 - triathlon Le Carrrey - La Saulire
20-21 avril	Aloha Day

Mercure

Venez partager ce coin de paradis
au Jardin Alpin de Courchevel 1850

Mercure Courchevel
Quartier du Jardin Alpin - 73120 COURCHEVEL 1850
Tel : +33 (0)4 79 08 11 23 - E-Mail : h0366@accor.com

Événements été 2013



06-07 juillet	Les 3 Vallées tout terrain, Compétition de parapente Nationale Sport
13 juillet	Spectacle son & lumières et bal - Courchevel Le Praz
13-14 juillet	ESF Teenag'Games
14 juillet	Golf - Trophée du Club House
20 juillet	Golf - Coupe Odlo / Mercure / R' Courchevel 93.2
20 juillet	Triathlon Courchevel
20-21 juillet	Fête de la Madelon - Courchevel Le Praz
21 juillet	Dynafit X2 Courchevel, défi trail et VTT
25 juillet	Gala de patinage Équipe de France
27 juillet	Golf - Coupe S3V / Trolez Allianz / Table de mon Grand-Père
03 août	Golf - Open des ESF / Commerçants / Vins Debray
04 août	Courchevel X-Trail
10 août	Golf - Coupe Hot'z / Le Denali
10-11 août	Fête de Notre Dame des Neiges - Courchevel Moriond
11 août	Golf - Coupe Baccarat Promotion / Le Chabichou
13 août	Gala de patinage Courchevel
14-15 août	Coupe du monde de saut à ski (féminine, masculine et mixte) Courchevel Le Praz
15 août	Fête des Tovets et braderie des commerçants
17 août	Golf - Tandem Cup / Café de La Poste / Julbo / Salomon / Sun Valley
17-18 août	Fête au village - Courchevel Village
24 août	Golf - Coupe Président / Pro / Cortona / Baricou / Club des Sports
25 août	La Frappadingue, parcours semé d'embûches

www.golfdecourchevel.com

GOLF DE COURCHEVEL
Savoie
Un parcours à la hauteur
A course that meets hight expectations

Propriétés de Megève | Sotheby's INTERNATIONAL REALTY

RENT | SALE

L' art de réunir des propriétés extraordinaires avec des vies extraordinaires...

Propriétés de Megève | Sotheby's INTERNATIONAL REALTY

Agence
93 rue Saint François
74120 Megève

T/ +33 (0)4 50 91 74 38
olivier.roche@sothebysrealty.com
www.megeve-sothebysrealty.com

Propriétés de Courchevel | Sotheby's INTERNATIONAL REALTY

LOCATION | VENTE

The skill in matching truly unique properties to extraordinary lifestyles...

Propriétés de Courchevel | Sotheby's INTERNATIONAL REALTY

T/ + 33 (0)4 79 08 34 73
olivier.roche@sothebysrealty.com
www.courchevel-sothebysrealty.com

Agence
Rue de l'Eglise
73120 Courchevel 1850

Dream's seller...

NEW

COURCHEVEL | MERIBEL | TIGNES | **VAL D'ISÈRE**

МОЯ МЕЧТА •
красивое шале
в КУРШАВЕЛЕ 1850
на склоне горы с 6 спальнями,
бассейном и Спа

"I WANT"
a beautiful and charming
penthouse with amazing view
in VAL D'ISÈRE
•

"I WANT" •
a 3 bedroom apartment with fireplace & spa
in COURCHEVEL VILLAGE

• "I WANT"
a new apartment with one
bedroom & 2 bunks beds with slopes
view in MERIBEL

• "I WANT"
a new ski in/ski out studio with cabin
in TIGNES

Imagination: les Alchimistes +33(0)4 50 09 06 22 / Photos credits: S. candé - Mouchet design / Photos non contractuelles

REAL ESTATE | APARTMENTS - CHALETS - HÔTELS - BOUTIQUES
НЕДВИЖИМОСТЬ | АПАРТАМЕНТЫ - ШАЛЕ - ГОСТИНИЦЫ - БУТИКИ

www.vallat.fr **www.vallat-premium.com**

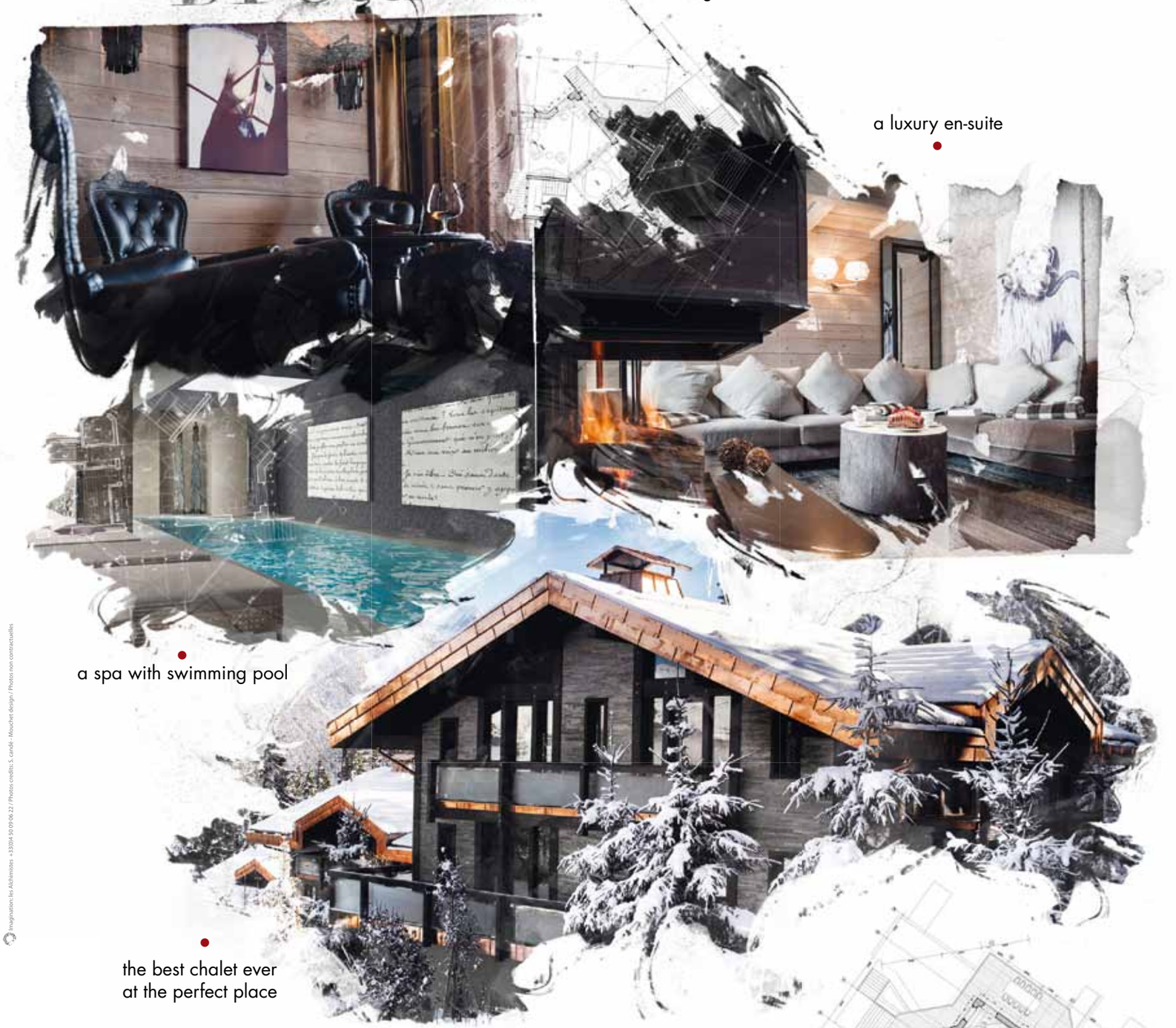
COURCHEVEL	MERIBEL	TIGNES	VAL D'ISÈRE
04 79 08 33 33	04 79 08 58 58	04 79 06 10 00	04 79 00 10 30

Vallat
real estate

we BUiLD your dreams

"I WANT"

- a smoking-room & wine-cave
- a luxury en-suite
- a spa with swimming pool
- the best chalet ever at the perfect place



COURCHEVEL • MÉRIBEL

REAL ESTATE | Apartments, hotels & chalets
BUILDING & CREATION | More than 40 years in real estate development, exclusive building lands available, taylor made decoration & design, financial guarantee & confidentiality.

Exclusive line : +33 479 003 333 | www.vallat-premium.com
Exclusive mail : courchevel1850@vallat.fr

Vallat
CREATION

Imagination: les Alchimistes - +33(0)4 50 09 06 22 / Photos credits: S. candé - Mouchet design / Photos non contractuelles

Chalet Edelweiss

LIVRÉ CET HIVER, CE CHALET EST DÉJÀ L'ÉTOILE DE NEIGE QUE PROMET SON NOM AU FIRMAMENT DES PLUS BELLES DEMEURES DES ALPES.

Photos : Marc Berenguer

D'abord, on retient les dimensions : 3 000 m² au Hameau de Bellecôte, le plus grand chalet jamais construit dans les Alpes, huit chambres – dont l'une de 100 m² – et autant de salles de bain desservies par un escalier. Une véritable colonne vertébrale de sept étages, dessinée par l'architecte Bernard Taillandier, éclairée par un lustre long de 19 mètres créé par des artistes italiens.

Ensuite, on se dit qu'on se sent bien dans ce vaste cocoon imaginé par Baccarat Promotion. *« Tous nos chalets sont chics et sobres, jamais ostentatoires,* explique Jenny Ehrmann. *Depuis dix ans, nous sommes entourés par la même équipe d'artisans, qui tous ont du talent. Nous apprenons ensemble à aller vers plus de simplicité. »*

Autant à l'extérieur qu'à l'intérieur, tout laisse à penser que l'Edelweiss a toujours été là. Une impression renforcée par le choix des couleurs et des matières de la décoratrice, validé par la propriétaire. Du vrai, du naturel uniquement : laine, soie, cachemire, cuir, nubuck, bois vieilli, pierre. Partout, des œuvres d'art. Chaque détail est sobre, élégant et chaleureux.

Dans le chalet l'Edelweiss, tout a été imaginé pour le confort des 16 hôtes : cheminée immense, dressing et écran plat dans chaque chambre, bel éclairage direct et indirect contrôlé par des écrans à chaque étage, bibliothèque, salle de cinéma aux murs ouatinés de cuir chocolat, ski-room décoré d'affiches originales des JO, zone discothèque au sol lumineux, espace bien-être avec ses cabines de massage, sa piscine et sa cascade…

Tout a été minutieusement pensé dans ce chalet livré clef en main, jusqu'aux personnes attachées à la maison : chef cuisinier, gouvernante, chauffeur, masseuse… disposent d'entrées et appartements pour mieux veiller au repos des vacanciers.

En quittant à regret les lieux, on repense à la phrase de ses concepteurs : *« Dans l'authentique on ne se perd jamais. Si l'on fait ce que l'on ressent, ce qui en sort a une âme. »*

CONTACT

www.courchevelprestigechalets.com

Du vrai, du naturel uniquement.

L'ÂME D'UN CHALET DE FAMILLE

Chalet Edelweiss

A FAMILY CHALET WITH SOUL

READY THIS WINTER, THIS CHALET IS ALREADY A STAR IN THE GALAXY OF THE MOST BEAUTIFUL RESIDENCES IN THE ALPS.

Firstly one is impressed by its size: 3,000m^2 in the Bellecôte Hamlet, the largest chalet ever built in the Alps. 8 bedrooms – one is 100m^2 – and as many bathrooms accessed by a stairwell. Built like a vertebral column and designed by Bertrand Taillandier, it has seven floors; it is lit by a nineteen meter long light created by Italian artists.

Then, one starts to feel good in this vast haven imagined by Baccarat Promotion.

"All our chalets are elegant and sober, never ostentatious, explains Jenny Ehrmann. *We have been using the same talented craftsmen for ten years. Together we are learning to pursue more simplicity."*

As much outside as inside, one would think the Edelweiss has always been there, an impression that is strengthened by the choice of colours and materials proposed by the designer and chosen by the owner – authentic natural materials: wool, silk, cashmere, leather, nubuck, aged wood and stone. Throughout, there are works of art – each detail is sober, elegant and warming.

In the Edelweiss chalet, everything has been imagined for the comfort of its 16 guests: an immense fireplace, dressing room and flat screens in each room, direct and indirect lighting controlled by screens on each floor, library, cinema with walls lined in chocolate brown padded leather, ski room decorated with original posters from the Olympic games, discotheque area with floor lighting, well-being area with massage cabins, swimming pool with a waterfall…

Everything has been carefully planned in this chalet and it is ready for occupation completely finished, even for the staff: chef, housekeeper, driver, masseur… all have entrances and apartments to look after the comfort of their guests.

Leaving this chalet with regret, one can only think of a few words mentioned by the developer: *"When it is authentic, you never lose. If you build what you feel; there is always a soul that comes out of it."*

Only authentic, only natural.

La référence immobilière à Courchevel

The standard for real estate in Courchevel

Ventes / *Sales*

Locations / *Rentals*

Locations de prestige /*Luxury rentals*

CIMALPES | Knight Frank

COURCHEVEL
Ventes / *Sales*
Agence Cimalpes COURCHEVEL
+33 (0)4 79 00 1850 / courchevel@cimalpes.com
Rue des Verdons / 73 120 COURCHEVEL

Cimalpes
REAL ESTATE IMMOBILIER

COURCHEVEL
Locations / *Rentals*
Agence Cimalpes COURCHEVEL
+33 (0)4 79 00 1800 / locations@cimalpes.com
Rue de la Croisette / 73 120 COURCHEVEL

LIFE ART by Cimalpes
DELUXE SKI ACCOMMODATION

MORIOND - VILLAGE - LE PRAZ
Locations & Ventes / *Sales & Rentals*
Agence Cimalpes MORIOND
+33 (0)4 79 08 2109 / moriond@cimalpes.com
Résidence 1650 / 73 120 COURCHEVEL

www.cimalpes.com - www.cimalpes-lifeart.com

ALTUS Русский

L'EXPÉRIENCE
LE SAVOIR-FAIRE
EN IMMOBILIER

REAL ESTATE EXPERIENCE & KNOWLEDGE

made with love by Merci - mercilagence.com

courchevel agence

De luxe rentals & sales

Location et vente - Rue Park City - 73 120 Courchevel 1850 - FRANCE - tél. +33(0)4 79 08 10 79 - www.courchevel-agence.com

Шале Эдельвейс
душа семейного шале.

Построенное к этой зиме, шале Эдельвейс, по праву может считаться одним из самых красивых в Альпах.

Это самое большое шале когда-либо построенное в Альпах, рассположенное на Белькоте, его площадь 3000 м : восемь комнат со своими ванными и гардиропными - одна 100 м. Семь этажей соеденины лестницей и украшенны 19ти метровой люстрой, специально созданной итальянским артистом. Спроэктированное архитектором Бернаром Тайландьером и дизайнерами Баккара Промосион, навеянное мотивами эдельвейса, шале сделанно в выдержанном, элегантном и гостеприимном стиле. В отделке использывались только натуральные материалы : шерсть, шёлк, кашмир, кожа, дерево, камень.

В шале Эдельвейс всё сделанно для вашего комфорта : уютный камин, приятное освещение, самая современная техника, библиотека, кинозал, дискотека, спа, массажные кабины, бассейн с каскадом, лыжная комната. К вашим услугам : шеф-повар, гувернантка, шофёр, массажист...

Покидая шале, вспоминается фраза : *«Невозможно потеряться в подлинном.»*

«Меня зовут Мадемуазель Куршевель»

Здравствуйте, меня зовут Мадемуазель Куршевель, и я являюсь новой музой горнолыжной станции Куршевель в этом сезоне. Я приехала сюда в декабре и вы сможете найти меня в самом сердце Куршевеля. Мною восхищаются и фотографируются на моем фоне. У меня идеальные формы. Журналисты пишут, что я молодая и элегантная девушка, гламурная и сексуальная, эталон женственной утонченности. Этот образ мне подходит. Этой зимой вы увидите меня в журналах Courchevel Tourisme и в других источниках прессы; вы также сможете увидеть мое изображение на сумках и ски-пассах… Все это я - Мадемуазель Куршевель! Мы очень схожи с Куршевелем; спортивный, элегантный, динамичный, фантастический и праздничный городок. Мне очень приятно, что мой художественный образ является символом Куршевеля в этом сезоне, потому что мы оба неповторимы!

Mademoiselle Courchevel

Художник

David Cintract - создатель свободного популярного движения, вдохновленный наследием Andy Warhol, Roy Lichtenstein, Erro и др. Он смотрит вопросительно и провокационна на современный мир. Данный художник уже был представлен в зимнем сезоне 2012 на подъемниках Вердон.

Выбор произведения искусства

Для четвертой монументальной выставки произведений, Куршевель выбрал новую манеру подачи произведения для публики. Основная идея заключается в том, чтобы тесно связать тему путешествия и места с образом искусства, ведь именно это мы привозим с собой как воспоминание. Мадемуазель Куршевель будет представлена весь зимний сезон на площади Круазетт, а так же вы сможете увидеть ее в различных источниках прессы.

BE-ONE

YACHT CONSULTANTS

Management

New Construction

Charter

Sale & Purchase

Le Botticelli - 9 Ave. des Papalins - 98000 Monaco
+377 93 50 16 95 - ecurro@b1yacht.com

Polo Master Courchevel, турнир на высоте

В Куршевеле, на высоте 2007 метров, с видом на Монблан расположено самое красивое место для игры в поло на снегу.

Для организатора мероприятия Polo Master, Ива Дельфоса, данное место является идеальным, ведь здесь сочетается и изысканный дизайн и качественная площадка для игры. Все что нужно, чтобы очаровать зрителя. В поло на траве используется маленький деревянный мяч, а в поло на снегу мы используем пластиковый мяч, напоминающий по форме мяч для гандбола и при этом красного цвета, чтобы не терять его из вида на снегу. В процессе игры спортсмены могут потерять 20, а то и 30 таких мячей, и если мяч попадет публике, то обычно он остается у них как трофей!

В поло на снегу играет две команды, состоящие из трех игроков, и площадь для игры предоставляется намного меньше, чем в поло на траве. Так как зимой обычно лошади менее активны, чем в другое время года.

Микаэль Реддин, спортсмен бельгийской команды Scapa, победившей в 2012, рассказывает: “ Куршевельская местность, требует максимальной физической подготовки”. Последние годы поло на снегу становится все более популярным и модным видом спорта, и Куршевель является для этого наилучшим и красивейшим местом для данного вида спорта.

Polo Masters в Куршевеле состоится 1, 2 и 3 -его февраля 2013.

Высота Куршевеля

Куршевель... Есть слова с магической силой, которые уносят нас в мечту! Эти слова часто синонимы люкса и искусства жить! Сегодня как вчера, Куршевель стимулирует наше воображение.

Очень давно эта северная сторона склона называлась Орсел и была раем медведей! В XX столетии здесь ещё говорили на диалекте и рассказывали невероятные легенды прошлого... Куршевель остаётся мифом! В эту эпоху летом мы жили в Сан-Боне.С начала 1920, мы видим появление катающихся на санях «туристов». Жители Сан-Бона, сельскохозяйственники, принимают их за инопланетян. История началась.В 1942 министерской комиссии порученно найти во французских альпах место для создания лыжного курорта. Решенно строительство лыжных центров в Трёх Долинах. Долина Куршевеля сразу привлекла особое внимание, хотя в эту эпоху только летом люди поднимали сюда животных на летние пастбища.

Крещение Куршевеля.

Было не мало споров, когда выбирали название для курорта. Куршевель рассположен на плато Тове, но название Тове не вдохновляло и не подходило для рекламы. Выбрали название Куршевель, т.к. в слове слышался «подъём»!

24 декабря 1946 года на муниципальном совете было утвержденно название Куршевель для нового лыжного курорта. В 1948 году пришли первые указатели с надписью Куршевель, но через несколько дней после установки они загадочно исчезли...

В 2012, Куршевель отказывается от своих высот

История Куршевеля складывалась десятилетиями, и к сожалению, сейчас, когда говоришь про Куршевель 1300, 1550, 1650, т.е. ниже 1850, туристы думают, что они обязательно хуже. Совсем нет! Они все разные! Каждый может найти своё место в Куршевеле. Было принято решение переименовать Куршевель 1300 в Куршевель-Лё Пра, Куршевель 1550 в Куршевель-Вилаж, Куршевель 1650 в Куршевель-Морион, Куршевель 1850 в Куршевель.

История повторяется, новые указатели через несколько дней таинственно исчезли... С этой зимы нам всё-таки придётся привыкать к новым названиям.

ECOGAM
Etude, Conseil, Concept, Coordination, **Gestion, Aménagement**

Maîtrise d'oeuvre tout corps d'état - SPS - Réalisations neuves, rénovation, décoration

Propriétaires, constructeurs, professionnels, l'agence ECOGAM propose de vous accompagner dans la réalisation de vos projets de rénovation - décoration - aménagement.

L'équipe saura vous aider et vous apporter sa compétence technique ainsi que sa créativité dans la réalisation de vos travaux, aussi bien neufs que réhabilitations. Elle vous permettra de faire aboutir vos envies d'embellissement à Courchevel.

Maître d'œuvre, spécialiste dans les travaux d'aménagement à la montagne, l'agence ECOGAM vous permettra de concrétiser vos attentes en assurant une gestion complète de votre projet. Elle vous apportera également les conseils et l'assistance nécessaire à l'évolution de votre dossier, elle sera le lien privilégié avec les acteurs de la construction et dans son activité de créateur d'ambiance elle vous conduira à l'aboutissement de vos souhaits.

WWW.ECOGAM.FR

ECOGAM

Le Bergentrum 3
319, route de Montrigon
73700 Bourg Saint Maurice

Tel /Fax : 04 79 07 83 99
Mobiles : 06 86 00 21 61
06 83 27 32 37

Email : ecogam175@orange.fr

N° SIRET : 490 472 420 00010

Пернель Карон и Лойд Джонс под цветами Куршевеля.

Фигуристы скользят на катках всего мира с грацией и вдохновением,
после тест тренировок на льду Куршевеля.
Встреча с виц-чемпионами
Франции по фигурному катанию.

С 2011 года, молодая фигуристка из Лиона и её партнёр, Лойд Джонс, выступают за клуб Куршевеля. *«Куршевель- это то место, где нас всегда очень хорошо принимали, когда мы приезжали сюда на летние тренировки.»*

В 2009 году, они решают создать пару на льду. Взаимопонимание пришло сразу. *«Это было так естественно и очевидно для нас, кататься вместе»,* подчёркивает Пернель и смеётся. Они тренируются 6 месяцев в году в США, рядом с Филадельфией, учавствуют в международных соревнованиях и учатся в Лионе. Весной 2011 года, они создали хореографию своих двух будущих программ с бывшей британской чемпионкой Марикой Хамфрейс-Барановой. *«Идея в том, чтобы произвести очень сильное впечатление с двумя великолепными программами»*, уточняет фигуристка. Летом, Лойд и Пернель ведут интенсивную подготовку к началу соревновательного сезона в сентябре. С первого их появления на льду Куршевеля, они очаровали публику, и в этом сезоне мы снова сможем насладиться катанием этой великолепной пары.

Куршевель, столица фигурного катания во Франции.
В Куршевеле мы любим фигурное катание, и фигуристы это чувствуют. Подтверждение тому, чемпион мира Брайн Жубер приезжает каждый год на летние тренировки и выступает в гала концертах, каток Форума переполнен! В Куршевеле проводится международное Гранд-При по фигурному катанию, каждые два года в конце лета. Для Аник Дюмо, тренера национальной команды Франции, *«тренироваться на высоком уровне в Куршевеле стало обычным делом. Наслаждаться работой и получать удовольствие от тренировок, всё это с успехом получается у нас здесь.»*

Быть в лучшей форме на трассе!

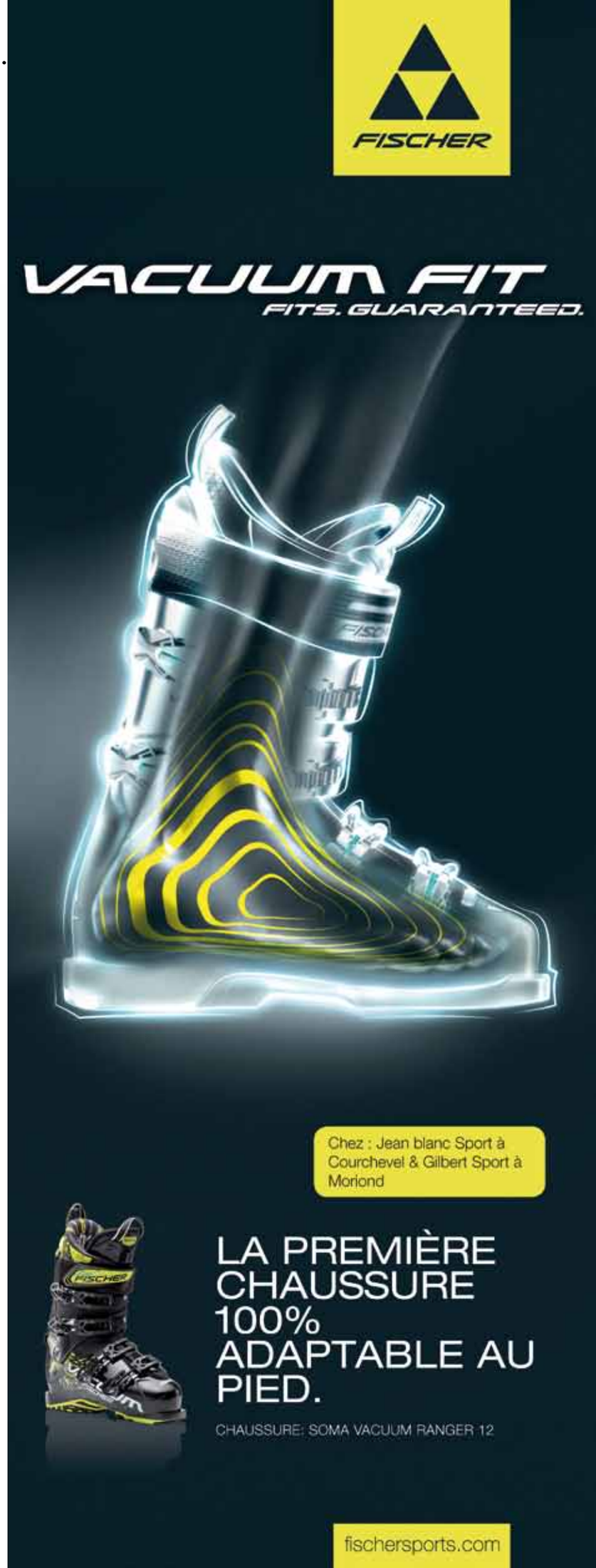
Если лыжи ваше увлечение, не забудьте, что это прежде всего спорт! Подготовьте себя физически! Вот наши советы.

Если вы занимаетесь бегом и велосипедом - великолепно, вы уже готовы к лыжам! Небольшая разминка перед первым спуском и растяжка после лыжного дня всё-таки не помешает. *«Бег и велосипед, это подготовка на выносливость, и она безусловно поможет вам в адаптации к высоте и физической нагрузке»*, уточняет Варвара Зеленская-Дежорж, бывшая профессиональная горнолыжница, сейчас инструктор в Куршевеле.

Необходимо подготовить прежде всего мышцы ног, спины и пресса. В фитнесс зале вы можете подобрать упражнения на гимнастическом мяче,

Power Plate - очень приближен к работе на лыжах, если вы катаетесь на коньках или роликах, то не забудьте про эти виды спорта, они очень похожи на лыжи по мышечной работе. *«Если же у вас нет времени на специальную предлыжную подготовку, то вы можете делать обычные присидания, выбрав подходящие для вашей физической формы темп и количество повторений, и немного растяжки.»* говорит Варвара.

Когда уже вы будите на трассах, не спешите покорить их в первый день! Привыкните к ботинкам, лыжам, снегу и т.д. Не забудьте взять с собой воду и отдыхайте каждые два часа катания. Приятного вам отдыха!



Résidences & Chalets de Prestige en France et dans le Monde

HONKA®

HOME OF PREMIUM LIVING

www.honka.fr

Contact : honka.france@honka.com

Еще раз про Кубок Мира
Один незабываемый день

В это прекрасное декабрьское утро в Куршевеле состоялся Кубок Мира по горным лыжам… На стадионе Emile Allais болельщики, раскрашенные в традиционные цвета Куршевеля, готовы поддержать во что бы то ни стало лучших лыжниц. Благодаря максимальным усилиям организаторов и всей станции Куршевель, мероприятие получилось незабываемым.

А теперь немного о предистории данного мероприятия:
Соревнование было запланировано два года назад.
Семь месяцев до мероприятия: в Конгволэнд (Южная Корея) состоялся 48 Конгресс Лыжной Интернациональной Федерации (FIS), где представители Куршевеля выразили свой активный интерес в организации данного мероприятия интернационального масштаба.
Шесть месяцев до начала мероприятия: стадион Emile Allais значительно совершенствуется и реконструируется по высоким стандартам Лыжной Федерации (FIS).
Четыре месяца до начала мероприятия: мобилизовано более 200 волонтеров. Встреча зрителей и прессы, парковка, подготовка лыжных трасс, бар; все это требовало колоссальных усилий и времени.
45 дней до начала мероприятия: первые холода, подготовка качественной лыжной трассы благодаря искусственному снегу.
30 дней до мероприятия: установка навесов и VIP зоны, 600 кв м выполненные в традиционных цветах Кубка Мира по горным лыжам.
20 дней до соревнований: 80 журналистов из пятнадцати стран мира подтверждают свой визит. Три снегоуборочные машины готовят безупречную трассу для соревнований.
15 дней до мероприятия: лыжная трасса 1 325 метров в длину, денивелирована на 360 метров, все внимание приковано только к ней; качество снега должно быть идеальным. 10 дней до соревнований: качество трассы было оценено максимально и принято согласно стандартам FIS
1 день до мероприятия: приезжает десять машин с телевидением.

И вот настал день соревнований.
Тепло и солнечно, и это хорошее начало! Трасса выполнена качественно и по техническим стандартам идеальна. Спортсмены показывают свое мастерство , организаторы аплодируют, шоу предвещает быть интересным. В этот день были все цвета эмоций: ожидания, улыбки, надежды, слезы, разочарования, лучшие спортсмены мира по лыжному спорту на пике своих возможностей.

Куршевельские спортсменки в дисциплине слалом гигант
Таина Бариоз и Анна-Софи Барте одеты в традиционные цвета Куршевеля. Таина чемпинка мира в 2011 и Анна-Софи, в дисциплине слалом. Обе девушки очень сильны в технике с учетом мировых стандартов. Таина говорит: *“Бежать это по истенне магический момент”*.

Вид спорта
Данный вид спорта появился в 1950 на чемпионате мира в Аспене (США) и на олимпийских играх в Осло (Норвегия) в 1950. Как и в слаломе, во второй попытке участники стартуют в обратном порядке.

white-doctor
KEEPING IT SIMPLE

COURCHEVEL 1850
SKISET PRENDS TA LUGE 04 79 08 78 68
SKISET LE CHAMOIS 04 79 08 78 61

MERIBEL MOTTARET
INTERSPORT 04 79 00 42 82

MERIBEL LES ALLUES
SPORT 2000 ALP’SPORTS 04 79 08 52 86

Photographe : www.kalice.fr / Artwork : zacreation@wanadoo.fr

Courchevel Prestige

Chalets

For more information please contact info@courchevelprestigechalets.com

or call +33 (0) 662 998 029

LUXURY CHALET RENTALS IN COURCHEVEL 1850, A FIVE STAR SERVICE THAT MATCHES ATTENTION WITH DISCRETION *

Chalet Edelweiss

*Nos chalets de luxe à Courchevel 1850, Un service cinq étoiles qui allie attention et discrétion

OYSTER PERPETUAL DATEJUST SPECIAL EDITION

Julian Joailliers

GALERIE ESPACE DIAMANT - COURCHEVEL 1850
TÉL. 04 79 08 31 80 - WWW.BIJOUTERIE-JULIAN.COM

ROLEX